

---

# gorenje+

**User manual**

**Bedienungsanleitung**

**Uporabniški priročnik**

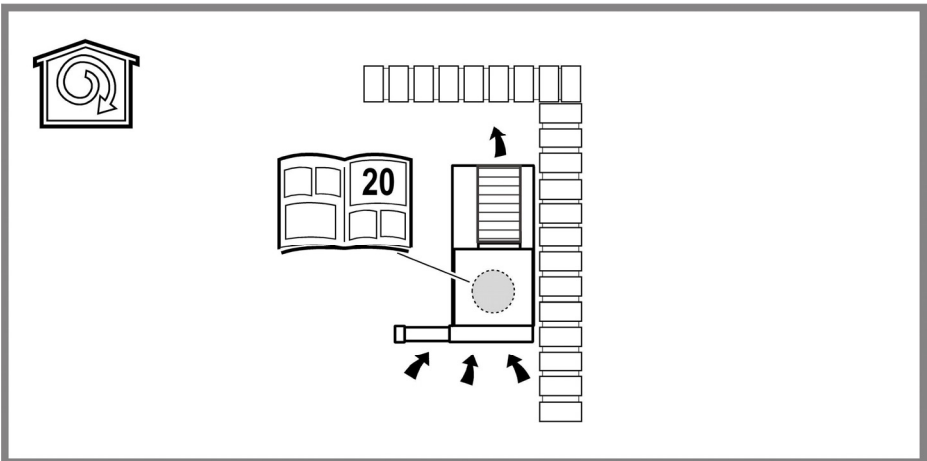
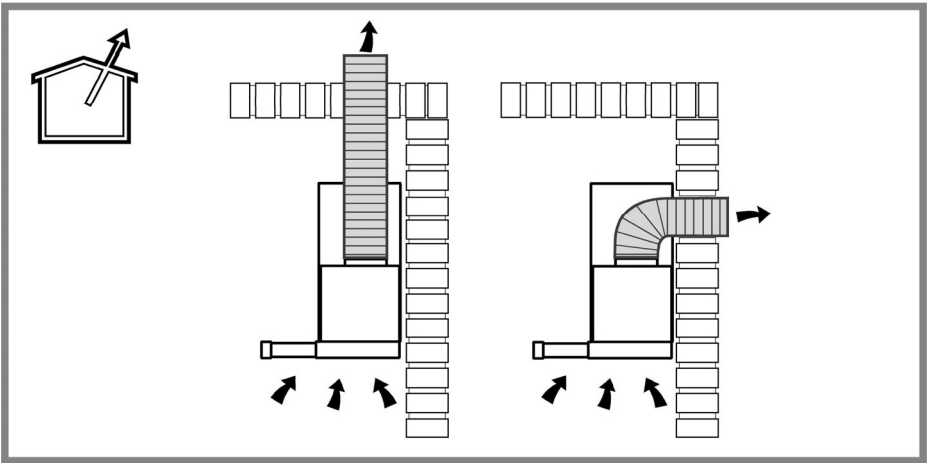
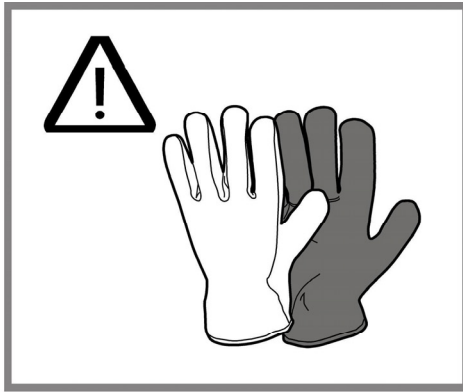
**Uživatelská příručka**

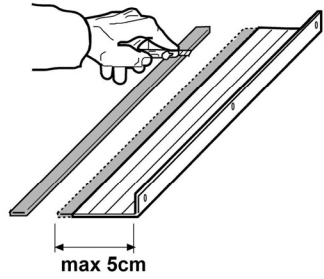
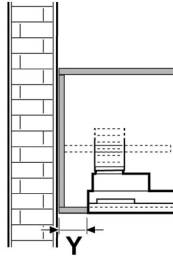
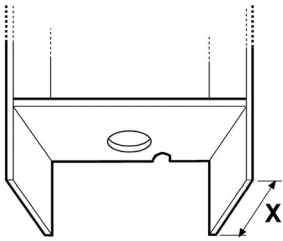
**Руководство пользователя**

**Посібник користувача**

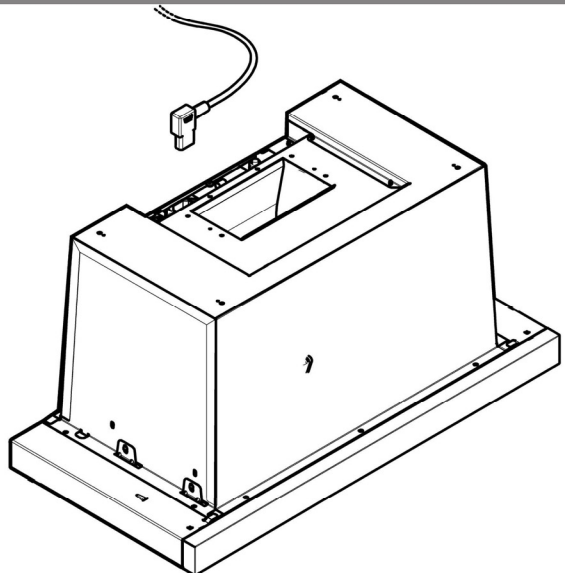
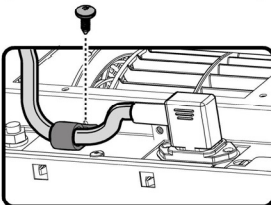
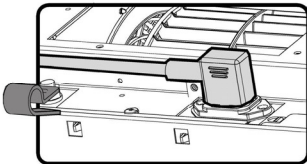
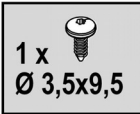
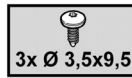
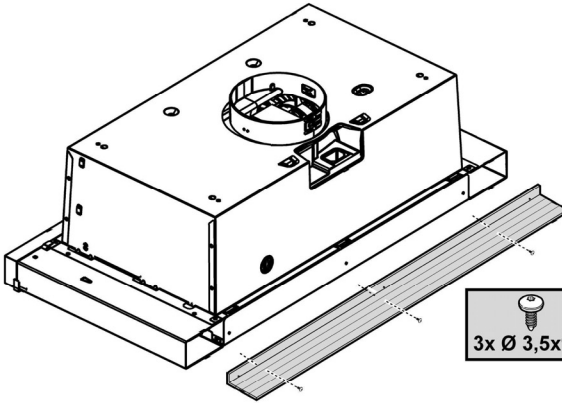
GHF62X



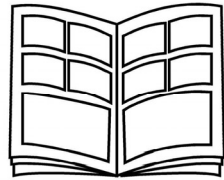
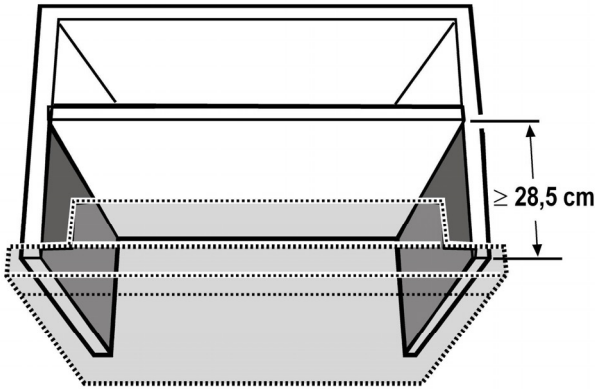




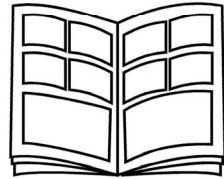
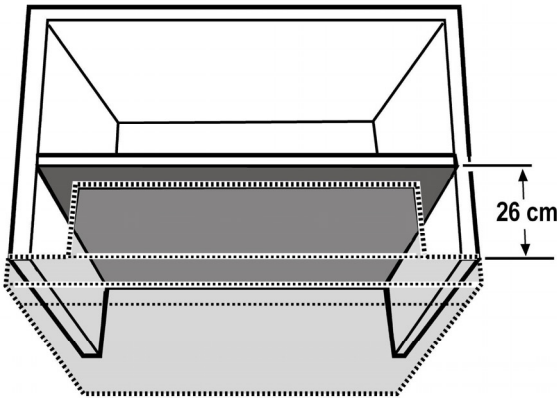
$$Y(\text{mm}) = X - 275$$



1

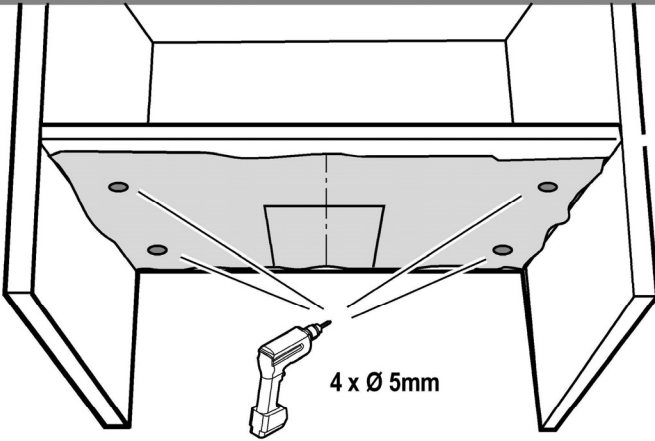


\*  
1-6/7-9-10-11-  
12-13-14-15-16-  
17-18-19-20-21

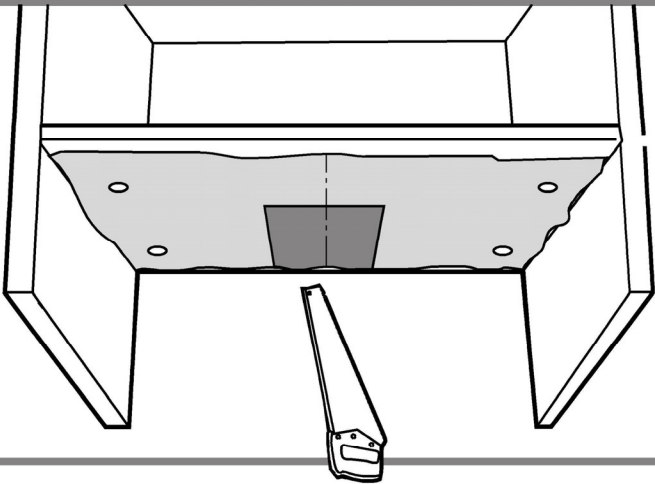


\*  
1-3-4-5-6/7-8-  
10-16-17-18-19-  
20-21

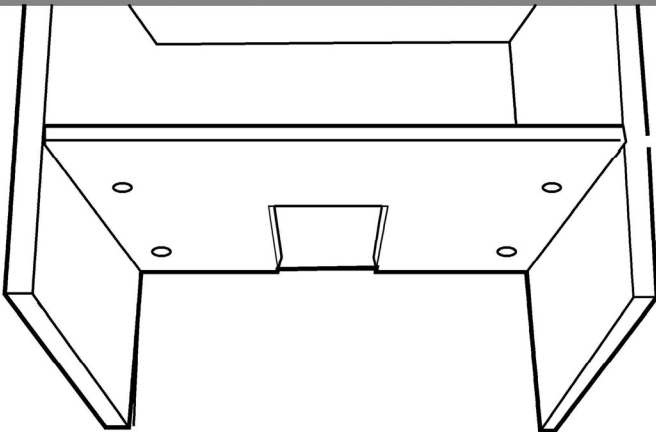
2



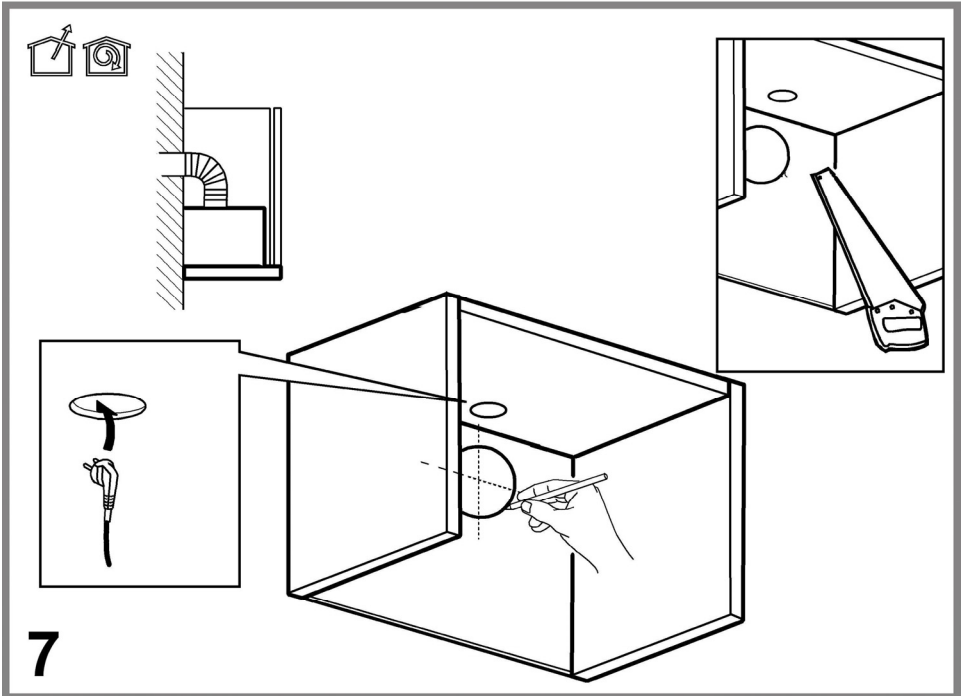
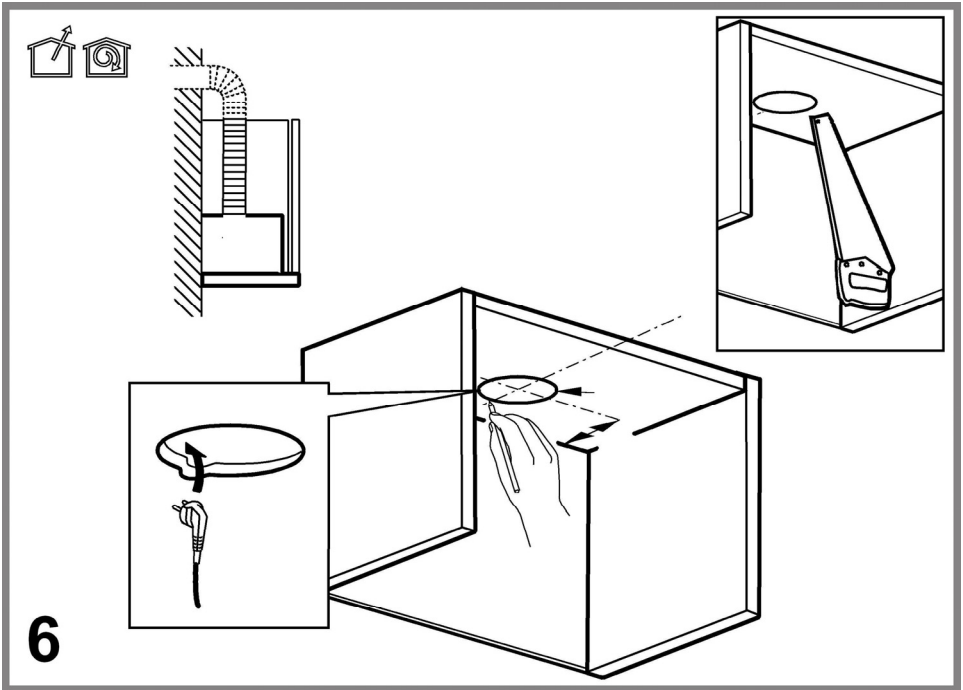
3

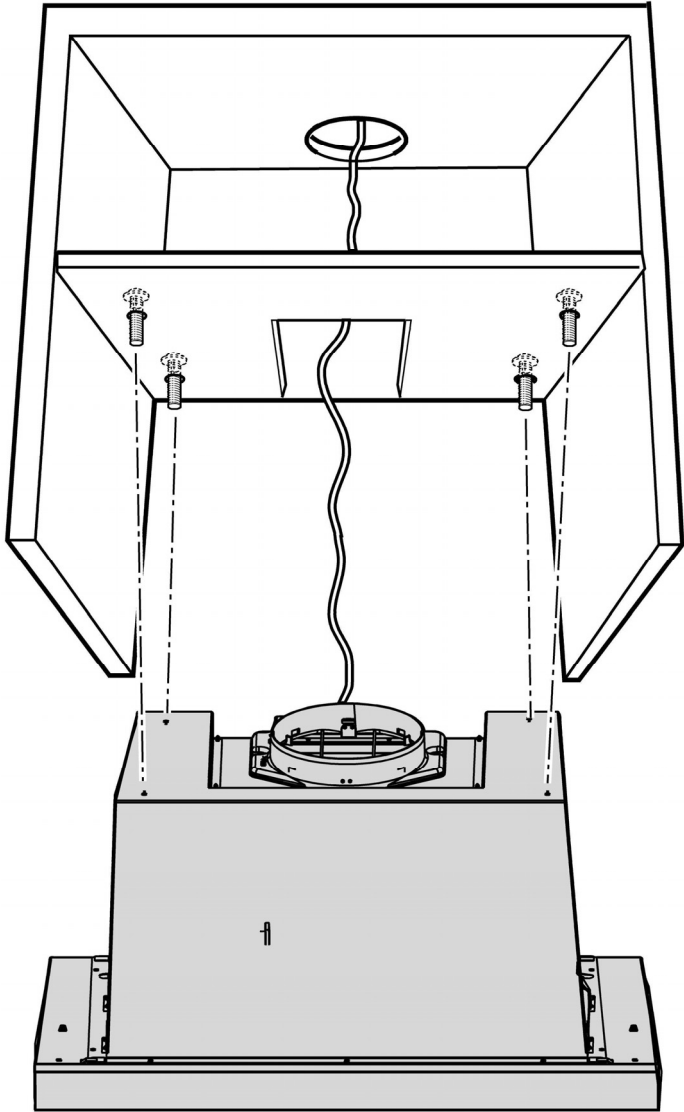
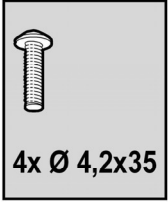


4

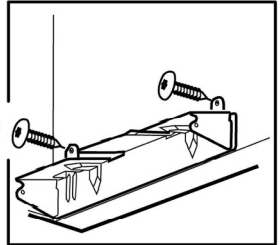
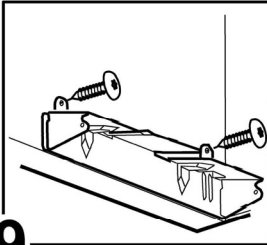
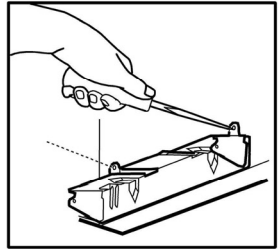
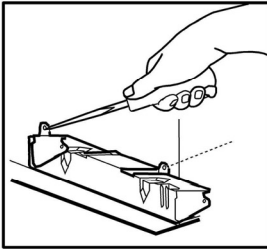
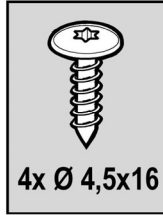
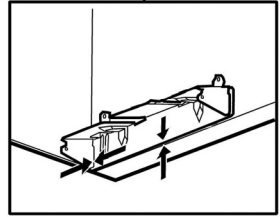
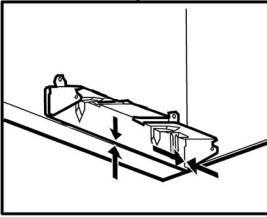
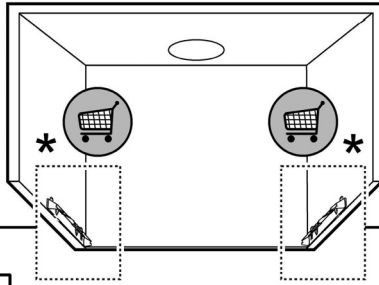


5

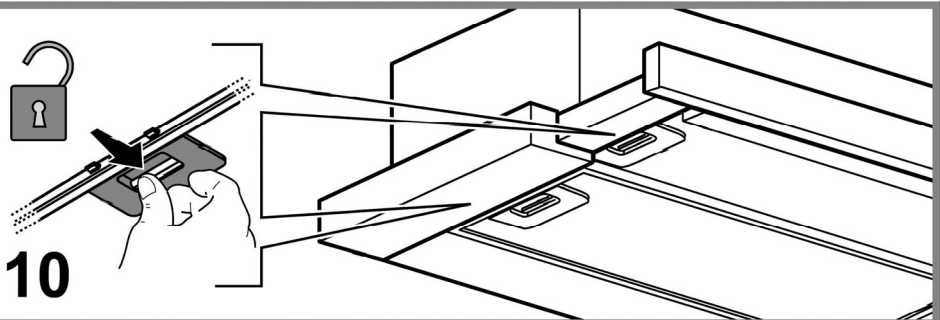




8



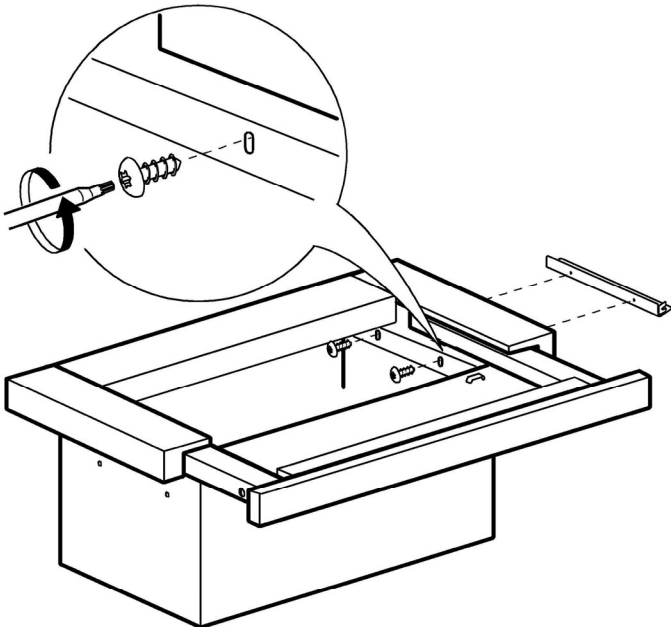
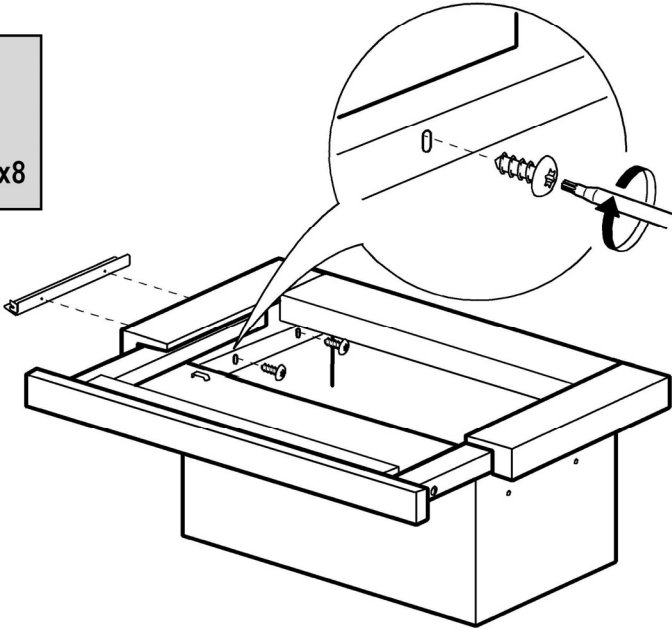
9



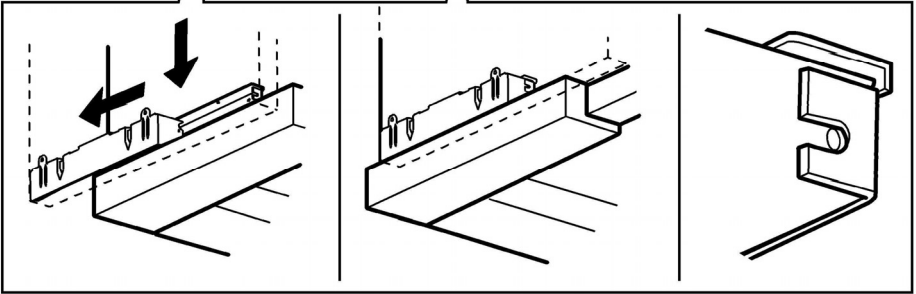
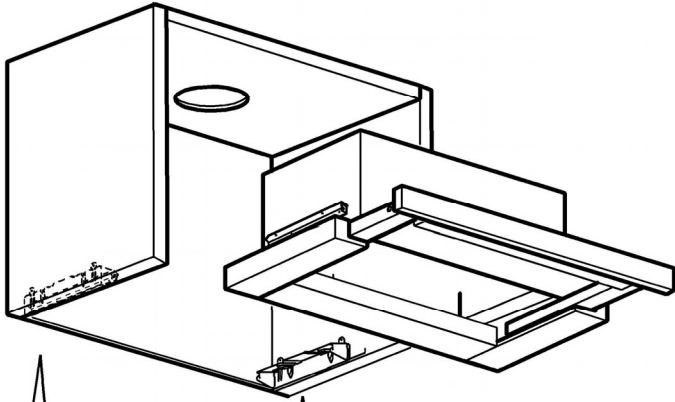
10



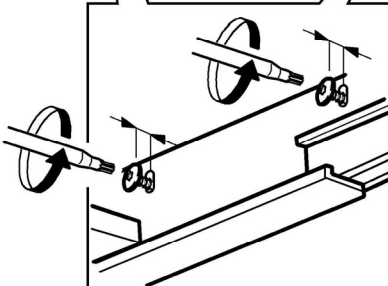
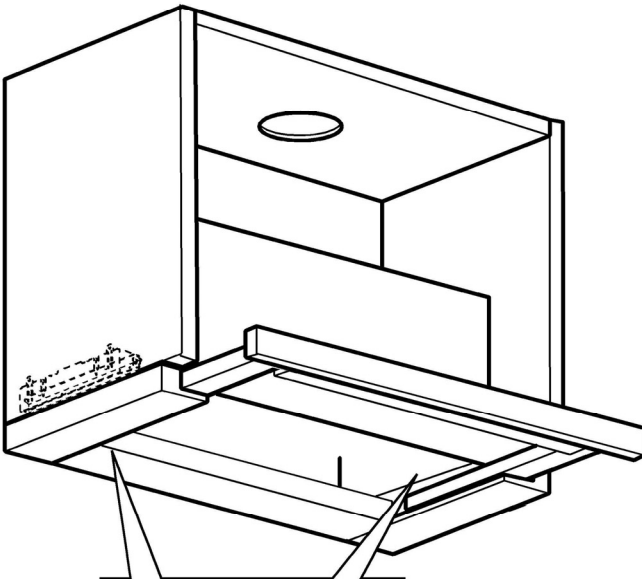
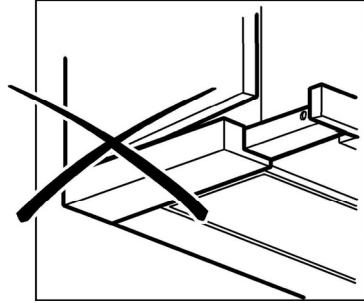
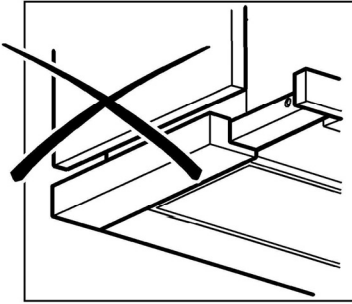
4 x Ø 4x8



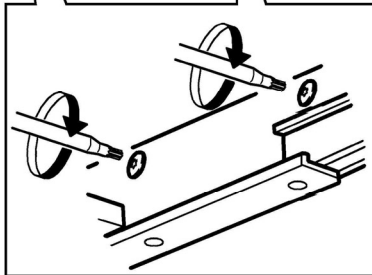
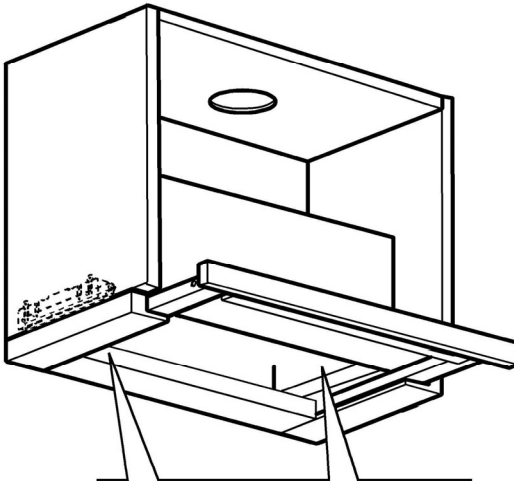
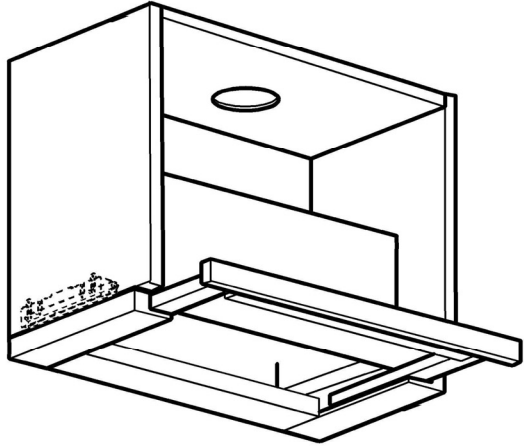
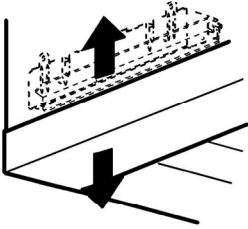
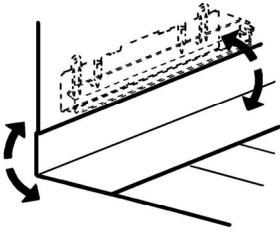
11



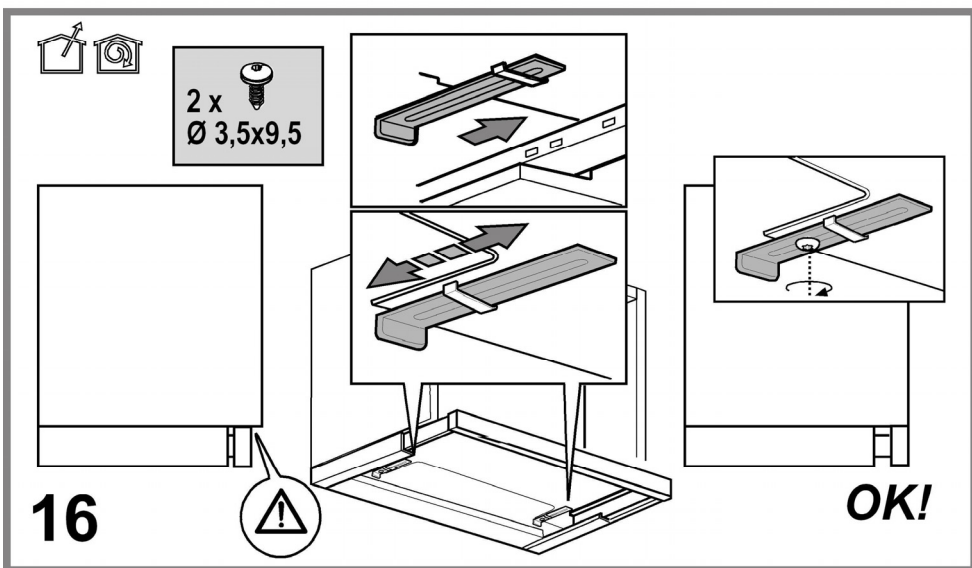
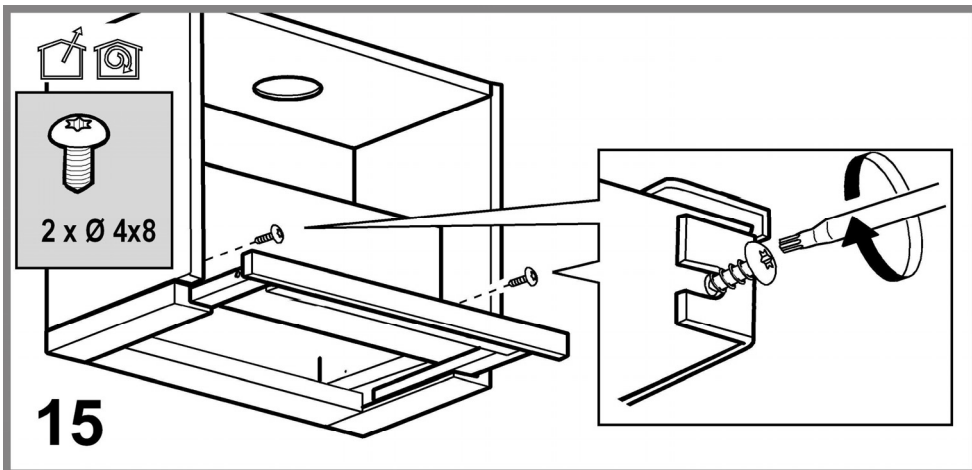
**12**

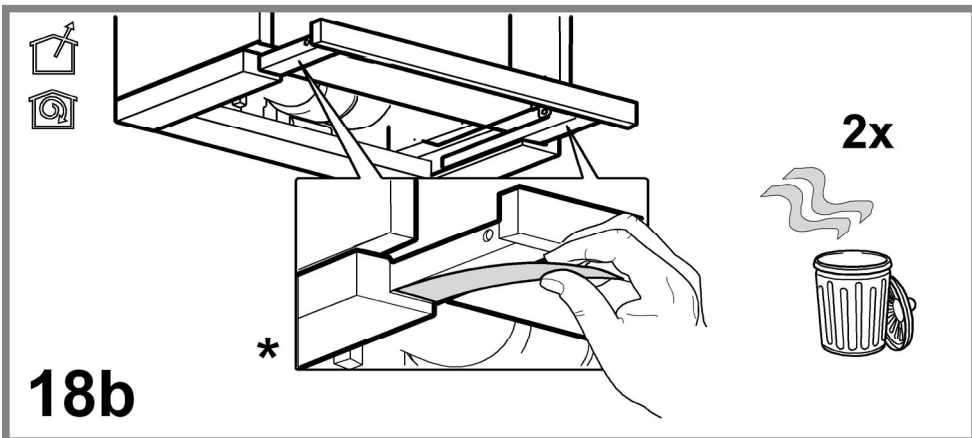
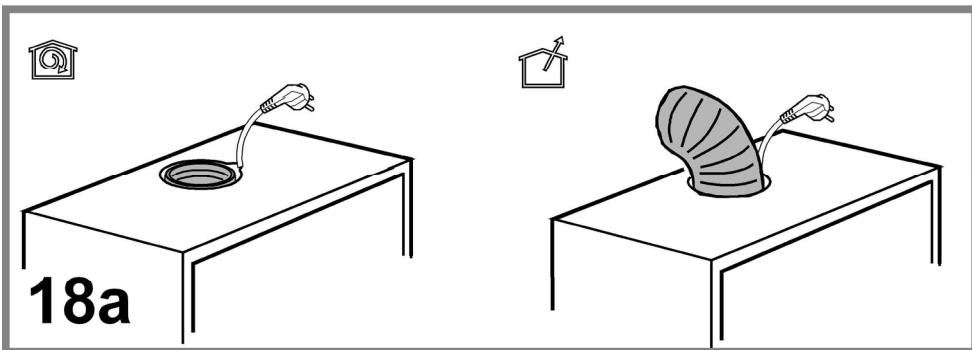
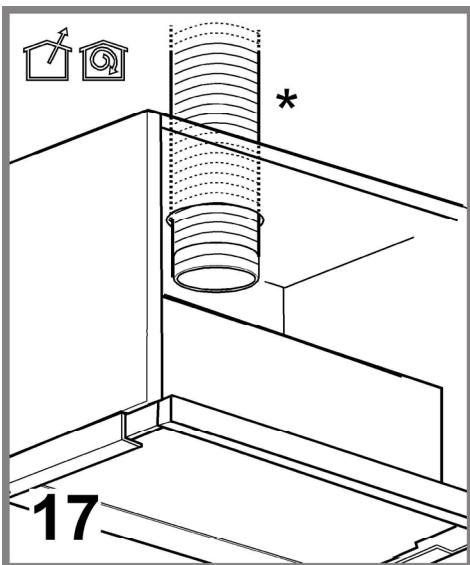


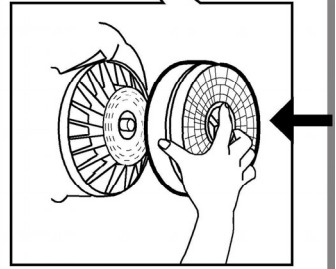
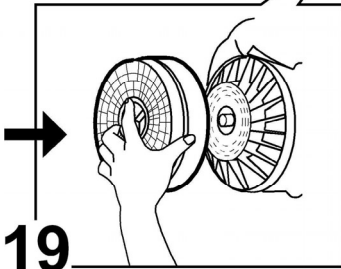
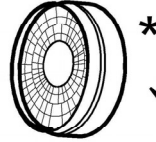
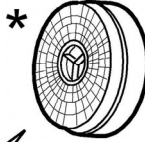
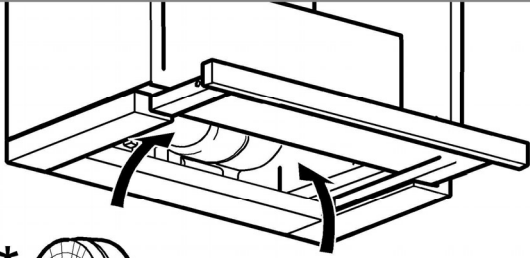
13



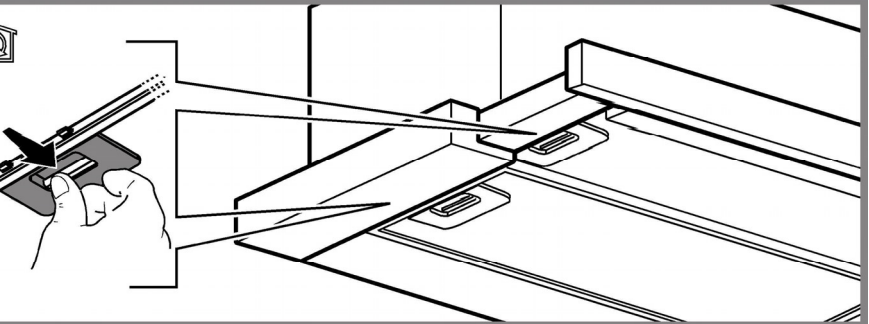
14



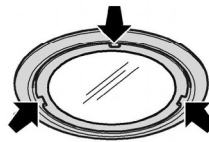
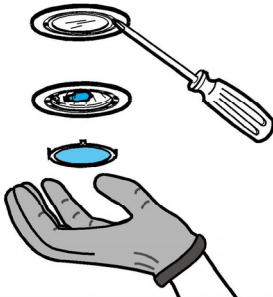




**20**



**21**



# EN - Instruction on mounting and use

**Closely follow the instructions set out in this manual.** All responsibility, for any eventual inconveniences, damages or fires caused by not complying with the instructions in this manual, is declined. The hood is conceived for the suction of cooking fumes and steam and is destined only for domestic use.

**The hood can look different to that illustrated in the drawings in this booklet. The instructions for use, maintenance and installation, however, remain the same.**

- ! It is important to conserve this booklet for consultation at any moment. In the case of sale, cession or move, make sure it is together with the product.
- ! Read the instructions carefully: there is important information about installation, use and safety.
- ! Do not carry out electrical or mechanical variations on the product or on the discharge conduits.

**Note:** the elements marked with the symbol “(\*)” are optional accessories supplied only with some models or elements to purchase, not supplied.



## Caution

**WARNING!** Do not connect the appliance to the mains until the installation is fully complete.

Before any cleaning or maintenance operation, disconnect hood from the mains by removing the plug or disconnecting the mains electrical supply.

Always wear work gloves for all installation and maintenance operations.

The appliance is not intended for use by children or persons with impaired physical, sensorial or mental faculties, or if lacking in experience or knowledge, unless they are under supervision or have been trained in the use of the appliance by a person responsible for their safety.

This appliance is designed to be operated by adults, children should be monitored to ensure that they do not play with the appliance.

This appliance is designed to be operated by adults. Children should not be allowed to tamper with the controls or play with the appliance.

Never use the hood without effectively mounted grating!

The hood must NEVER be used as a support surface unless specifically indicated.

The premises where the appliance is installed must be sufficiently ventilated, when the kitchen hood is used together with other gas combustion devices or other fuels.

The ducting system for this appliance must not be connected to any existing ventilation system which is being used for any other purpose such as discharging exhaust fumes from appliances burning gas or other fuels.

The flaming of foods beneath the hood itself is severely prohibited.

The use of exposed flames is detrimental to the filters and may cause a fire risk, and must therefore be avoided in all circumstances.

Any frying must be done with care in order to make sure that

the oil does not overheat and ignite.

Accessible parts of the hood may become hot when used with cooking appliance.

With regards to the technical and safety measures to be adopted for fume discharging it is important to closely follow the regulations provided by the local authorities.

The hood must be regularly cleaned on both the inside and outside (AT LEAST ONCE A MONTH).


This must be completed in accordance with the maintenance instructions provided in this manual). Failure to follow the instructions provided in this user guide regarding the cleaning of the hood and filters will lead to the risk of fires.

Do not use or leave the hood without the lamp correctly mounted due to the possible risk of electric shocks.

We will not accept any responsibility for any faults, damage or fires caused to the appliance as a result of the non-observance of the instructions included in this manual.

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.



The symbol  on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For further detailed information regarding the process, collection and recycling of this product, please contact the appropriate department of your local authorities or the local department for household waste or the shop where you purchased this product.

## Use

The hood is designed to be used either for exhausting or filter version.



### Ducting version

In this case the fumes are conveyed outside of the building by means of a special pipe connected with the connection ring located on top of the hood.

**Attention!** The exhausting pipe is not supplied and must be purchased apart.

Diameter of the exhausting pipe must be equal to that of the connection ring.

In the horizontal runs the exhausting pipe must be slightly slanted (about 10°) and directed upwards to vent the air easily from the room to the outside.

Attention! If the hood is supplied with active charcoal filter, then it must be removed.

Connect the hood and discharge holes on the walls with a diameter equivalent to the air outlet (connection flange).

! Use a duct of the minimum indispensable length.

! Use a duct with as few elbows as possible (maximum elbow angle: 90°).

! Avoid drastic changes in the duct cross-section.

! Use a duct as smooth as possible inside.

! The duct must be made of certified material.



### Filter version

One active charcoal filter is needed for this and can be obtained from your usual retailer.

The filter removes the grease and smells from the extracted air before sending it back into the room through the upper outlet grid.

**Attention! If the hood is not supplied with carbon filter, then it must be ordered and mounted.**

## Installation

The minimum distance between the supporting surface for the cooking equipment on the hob and the lowest part of the range hood must be not less than 50cm from electric cookers and 65cm from gas or mixed cookers.

If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this must be adhered to.



## Electrical connection

The mains power supply must correspond to the rating indicated on the plate situated inside the hood. If provided with a plug connect the hood to a socket in compliance with current regulations and positioned in an accessible area, after installation. If it not fitted with a plug (direct mains connection) or if the plug is not located in an accessible area, after installation, apply a double pole switch in accordance with standards which assures the complete disconnection of the mains under conditions relating to over-current category III, in accordance with installation instructions.

**Warning!** Before re-connecting the hood circuit to the mains supply and checking the efficient function, always check that the mains cable is correctly assembled.

The hood is provided with a special power cable ; if the cable is damaged, request a new one from Technical Service.

## Mounting

### Before beginning installation:

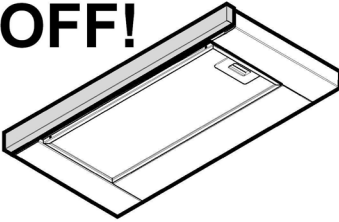
- Check that the product purchased is of a suitable size for the chosen installation area.
- Remove the charcoal (\*) filter/s if supplied (see also relative paragraph). This/these is/are to be mounted only if you want to use the hood in the filtering version.
- Check (for transport reasons) that there is no other supplied material inside the hood (e.g. packets with screws (\*), guarantees (\*), etc.), eventually removing them and keeping them.
- If possible, disconnect and move freestanding or slide-in range from cabinet opening to provide easier access to rear wall/ceiling. Otherwise put a thick, protective covering over countertop, cooktop or range to protect from damage and debris. Select a flat surface for assembling the unit. Cover that surface with a protective covering and place all canopy hood parts and hardware in it.
- In addition check whether near the installation area of the hood (in the area accessible also with the hood mounted) an electric socket is available and it is possible to connect a fumes discharge device to the outside (only suction version).
- Carry out all the masonry work necessary (e.g. installation of an electric socket and/or a hole for the passage of the discharge tube).

This hood is designed for fitting in a cabinet or on some other support.

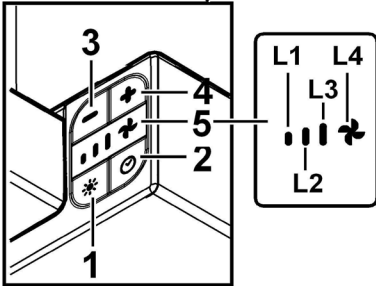
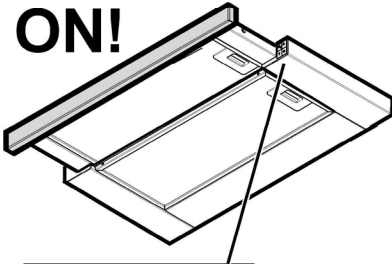
## Operation

The hood is fitted with a control panel with aspiration speed selection control and a light switch to control cooking area lights.

# OFF!



# ON!



## Control Panel

1. **Button ON/OFF light**
2. **Button ON/OFF Timer:** delayed switch-off of the selected suction speed (power):  
Suction speed (power) 1: 20 minutes  
Suction speed (power) 2: 15 minutes  
Suction speed (power) 3: 10 minutes  
Intensive suction speed (power): 5 minutes
3. **Button OFF / Decrease of suction speed (power)**
4. **Button ON / Increase of suction speed (power)**
5. **Display, showing:**
  - a. **Suction speed (power):** LEDs L1 – L2 – L3 - L4 (*flashing*) light up according to the selected suction speed (power).  
**Note:** the L4 LED – intensive suction speed (power) works for about 5 minutes, then the hood sets the intermediate speed.

- b. **Timer:** the LED of the selected speed flashes to indicate that the timer is active.
- c. **Grease filter saturation:** the L3 and L4 LEDs flash alternately at short intervals of time.
- d. **Activated charcoal filter saturation:** the L3 and L4 LEDs flash simultaneously at short intervals of time.

**Reset of the filter saturation indicator:** perform filter maintenance, then press button 2 until the LEDs turn off.

**Note:** The activated charcoal filter saturation is normally disabled and is enabled only if the hood is used in the filtering version (with charcoal filter installed).

In order to activate it, proceed as follows:

- Switch off the hood
- Keep pressed simultaneously buttons 3 and 4, until the LEDs L1 and L2 flash briefly.

Repeat the operation to disable; only LED L1 flashes briefly.

Use the high suction speed in cases of concentrated kitchen vapours. It is recommended that the cooker hood suction is switched on for 5 minutes prior to cooking and to leave in operation during cooking and for another 15 minutes approximately after terminating cooking.

## Maintenance

**ATTENTION!** Before performing any maintenance operation, isolate the hood from the electrical supply by switching off at the connector and removing the connector fuse.

Or if the appliance has been connected through a plug and socket, then the plug must be removed from the socket.

## Cleaning

The cooker hood should be cleaned regularly (at least with the same frequency with which you carry out maintenance of the fat filters) internally and externally. Clean using the cloth dampened with neutral liquid detergent. Do not use abrasive products. **DO NOT USE ALCOHOL!**

**WARNING:** Failure to carry out the basic cleaning recommendations of the cooker hood and replacement of the filters may cause fire risks.

Therefore, we recommend observing these instructions.

The manufacturer declines all responsibility for any damage to the motor or any fire damage linked to inappropriate maintenance or failure to observe the above safety recommendations.

## Grease filter

### Fig. 10-20

#### Traps cooking grease particles.

The **grease filter** must be cleaned once a month using non aggressive detergents, either by hand or in the dishwasher, which must be set to a low temperature and a short cycle. When washed in a dishwasher, the grease filter may discolour slightly, but this does not affect its filtering capacity.

To remove the grease filter, pull the spring release handle.

## Charcoal filter (filter version only)

### Fig. 19

#### It absorbs unpleasant odours caused by cooking.

The saturation of the **charcoal filter** occurs after more or less prolonged use, depending on the type of cooking and the regularity of cleaning of the grease filter.

In any case it is necessary to replace the cartridge at least every four months.

The charcoal filter may NOT be washed or regenerated.

Remove the grease filters.

Apply one charcoal filter each side and hook in onto the hood.

Refit the grease filter.

## Replacing lamps

### Fig. 21

Disconnect the hood from the electricity.

**Warning!** Prior to touching the light bulbs ensure they are cooled down.

1. Using a flat head screwdriver or equivalent tool, carefully pry loose the light cover.
2. Remove the damaged light and replace with a new 12 Volt, 20 Watt (Maximum) halogen light made for a G-4 base SUITABLE FOR USE IN OPEN LUMINAIRES. Follow package directions and do not touch new light with bare hands.
3. Reinstall the light cover. (it will snap shut).

If the lights do not work, make sure that the lamps are fitted properly into their housings before you call for technical assistance.

# DE - Montage- und Gebrauchsanweisung

**Die Instruktionen, die in diesem Handbuch gegeben werden, müssen strikt eingehalten werden.** Es wird keinerlei Haftung übernommen für mögliche Mängel, Schäden oder Brände der Dunstabzugshaube, die auf die Nichtbeachtung der Vorschriften in diesem Handbuch zurückzuführen sind. Die Dunstabzugshaube ist fuer die Absaugung der Kochduenste und Verbrennungsgase, die waehrend des Kochvorgangs entstehen , entwickelt. Sie ist nur zum Hausgebrauch geeignet.

**Der Dunstabzugshaube kann von der aesthetischen Seite her ander sein als die Zeichnungen die in diesem Bedienungsanleitung geschrieben sind.**

**Die Bedienungsanleitungen , die Wartung und die Installation sind aber gleich.**

! Es ist wichtig diese Bedienungsanleitung zu behalten um sie in jedem Moment nachzuschlagen. Im Fall von Verkaufen, Abtretung oder Umziehen, versichern Sie sich bitte dass Sie mit dem Produkt zusammen bleibt.

! Die Bedienungsanleitungen richtig lesen: es gibt wichtige Informationen ueber die Installation, Benutzen und Sicherheit.

! Führen Sie keine elektrische oder mechanische Aenderungen am Produkt oder an den Abgasrohren vor.

**Hinweis:** Die mit dem (\*) gekennzeichneten Teile sind Zubehoertheile, die nur bei einigen Modellen im Lieferumfang enthalten sind oder Teile, die nicht im Lieferumfang enthalten sind, und somit extra erworben werden muessen.

## **Warnung**

**Achtung!** Das Gerat nicht an das Stromnetz anschließen, solange die Installation noch nicht abgeschlossen ist.

Vor Beginn saemtlicher Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss das Gerat durch Ziehen des Steckers oder Betätigen des Hauptschalters der Wohnung vom Stromnetz getrennt werden.

Bei allen Installations- und Instandhaltungsarbeiten immer Schutzhandschuhe tragen.

Kinder nicht mit dem Gerat spielen lassen.

Erwachsene und Kinder dürfen nie unbeaufsichtigt das Gerat betreiben,

– wenn sie koerperlich oder geistig dazu nicht in der Lage sind, – oder wenn ihnen Wissen und Erfahrung fehlen, das Gerat richtig und sicher zu bedienen.

Die Dunstabzugshaube niemals ohne korrekt montiertes Gitter in Betrieb setzen!

Die Dunstabzugshaube darf NIEMALS als Abstellfläche verwendet werden, sofern dies nicht ausdruercklich angegeben wird.

Der Raum muss ueber eine hinreichende Beluftung verfuegen, wenn die Dunstabzugshaube mit anderen gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten gleichzeitig verwendet wird.

Bei gleichzeitigem Betrieb der Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb und Feuerstätten darf im Aufstellraum der Feuerstätte der Unterdruck nicht größer als 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar) sein.

Die angesaugte Luft darf nicht in Rohre geleitet werden, die für die Ableitung der Abgase von gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten genutzt werden.

Es ist strengstens verboten, unter der Haube mit offener Flamme zu kochen.

Eine offene Flamme beschädigt die Filter und kann Brände verursachen, daher ist dies in jedem Fall zu vermeiden.

Das Frittieren muss unter Aufsicht erfolgen, um zu vermeiden, dass das ueberhitzte Öl Feuer faengt.

Zugaengliche Teile koennen beim Gebrauch mit Kochgeräten heiss werden.

In Bezug auf technische und Sicherheitsmaßnahmen für die Ableitung der Abluft sind die Vorschriften der zuständigen oertlichen Behörden strengstens einzuhalten.

Die Haube muss regelmäßig innen und außen gereinigt werden (MINDESTENS EINMAL IM MONAT, diesbezüglich sind in jedem Fall die ausdruercklichen Angaben in der Wartungsanleitung dieses Handbuchs zu beachten).

Eine Nichtbeachtung der Vorschriften zur Reinigung der Haube sowie zur Auswechselung und Reinigung der Filter führt zu Brandgefahr.

Um das Risiko eines Stromschlages zu vermeiden, darf die Dunstabzugshaube ohne richtig eingesetzte Lampen nicht betrieben werden.


Es wird keinerlei Haftung uebernommen für Fehler, Schäden oder Brände des Gerates, die durch Nichteinhaltung der in diesem Handbuch aufgefuehrten Anweisungen verschuldet wurden.

In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG ueber Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) ist vorliegendes Gerat mit einer Kennzeichnung versehen.

Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerat einer gesonderten Abfallsammlung zufuehren. Im unsortierten Siedlungsmüll koennte ein solches Gerat durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen.

Auf dem Produkt oder der beiliegenden



Produktdokumentation ist folgendes Symbol  einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräten. Die Entsorgung muss gemäß den oertlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen.

Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerat erworben haben, um weitere Informationen ueber Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.

## Betriebsart

Die Haube kann sowohl als Abluftgerät als auch als Umluftgerät eingesetzt werden.



### Abluftbetrieb

Die Luft wird mit Hilfe eines an den Abluftstutzen anzubringenden Rohres ins Freie geleitet.

Das Abluftrohr wird hierbei nicht geliefert und soll separat angekauft werden.

Das Abluftrohr muß denselben Durchmesser wie der Abluftstutzen aufweisen.

Das Abluftrohr muß in waagrechter Lage leicht nach oben geneigt sein (ca. 10%), damit die Luft ungehindert ins Freie abgeleitet werden kann.

**Note.** Sollte die Dunstabzugshaube mit Aktiv-kohlefilter versehen sein, so muß dieser entfernt werden.

Die Dunstabzugshaube an Abluftrohre und Wandabluftauslass mit dem selben Durchmesser wie der Luftausgang verbinden (Anschlussflansch).

! Ein möglichst kurzes Rohr verwenden.

! Ein Rohrsystem mit einer möglichst geringen Anzahl von Krümmungen verwenden (max. Winkel der Krümmung: 90°).

! Starke Änderungen des Rohrdurchmessers sind zu vermeiden .

! Die Innenfläche der Rohrs muss so glatt wie möglich sein

! Verwenden Sie ausschließlich Rohre aus zugelassenen Material.



### Umluftbetrieb

Es ist ein Aktiv-Kohlefilter zu benutzen, der bei Ihrem Fachhändler erhältlich ist.

Der Aktiv-Kohlefilter reinigt die angesaugte Luft von Fettpartikeln und Kochdünsten bevor diese durch das obere Gitter in die Küche zurückströmt.

**Achtung! Sollte die Dunstabzugshaube nicht mit einem Aktivkohlefilter versehen sein, ist dieser zu bestellen und vor Inbetriebnahme des Gerätes einzusetzen.**

## Befestigung

Der Abstand zwischen der Abstellfläche auf dem Kochfeld und der Unterseite der Dunstabzugshaube darf 50cm im Fall von elektrischen Kochfeldern und 65cm im Fall von Gas- oder kombinierten Herden nicht unterschreiten.

Wenn die Installationsanweisungen des Gaskochgeräts einen größeren Abstand vorgeben, ist dieser zu berücksichtigen.



## Elektrischer Anschluss

Die Netzspannung muss der Spannung entsprechen, die auf dem Betriebsdatenschild im Innern der Haube angegeben ist. Sofern die Haube einen Netzstecker hat, ist dieser an zugänglicher Stelle an eine den geltenden Vorschriften entsprechende Steckdose auch nach der Montage anzuschließen. Bei einer Haube ohne Stecker (direkter Netzanschluss) oder falls der Stecker nicht zugänglich ist, ist ein normgerechter zweipoliger Schalter auch nach der Montage anzubringen, der unter Umständen der Überspannung Kategorie III entsprechend den Installationsregeln ein vollständiges Trennen vom Netz garantiert.

**Hinweis!** Vor der Inbetriebnahme muss sichergestellt sein , dass die Netzversorgungsleitung (Steckdose) ordnungsgemäß montiert wurde.

Die Dunstabzugshaube ist mit einem Spezial-Netzkaabel ausgestattet; sollte das Kabel beschädigt werden, muss beim Kundendienst Ersatz angefordert werden.

## Montage

### Bevor Sie mit der Montage beginnen:

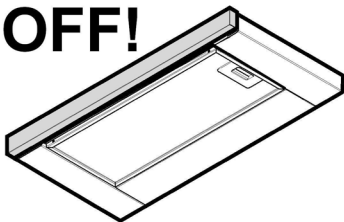
- Überprüfen Sie, dass das erstandene Produkt von der Größe her dem Bereich entspricht, in dem es angebracht werden soll.
- Entfernen Sie den/die Aktivkohlefilter (\*), falls vorhanden (siehe hierzu auch den entsprechenden Absatz "Wartung"). Der/die Aktivkohlefilter wird/werden nur wieder in die Dunstabzugshaube eingesetzt, wenn diese im Umluftbetrieb verwendet werden soll.
- Vergewissern Sie sich, dass sich im Inneren der Dunstabzugshaube (aus Transportgründen) kein im Lieferumfang enthaltenes Material (zum Beispiel Tütchen mit Schrauben (\*), die Garantie (\*), usw.) befindet; falls vorhanden, entfernen Sie dieses und heben Sie sie auf.
- Falls möglich, entfernen Sie die Möbel unter und um die Dunstabzugshaube herum, um besseren Zugriff auf die hintere Wand/Decke zu haben, wo die Haube angebracht wird. Sonst legen Sie bitte eine Schutzabdeckung auf die Kochplatte, Arbeitsfläche, sowie die Möbel und Wände, um sie vor Schäden oder Schmutz zu schützen. Wählen Sie eine ebene Oberfläche, um die Einheit zusammenzubauen. Decken Sie diese Oberfläche mit einer Schutzfolie ab und legen Sie die Dunstabzugshaube sowie alle im Lieferumfang enthaltenen Teile darauf.
- Vergewissern Sie sich zudem, dass in der Nähe der Fläche, an der die Dunstabzugshaube angebracht werden soll (eine Fläche, die auch nach der Montage der Dunstabzugshaube weiter zugänglich sein muss), eine Steckdose vorhanden ist und es möglich ist, die Dunstabzugshaube an eine Vorrichtung zum Ableiten der Dämpfe ins Freie anzuschließen (nur Abluftbetrieb).
- Führen Sie alle notwendigen Arbeiten durch (z.B.: Einbau einer Steckdose und/oder Anbringen eines Loches für den Durchgang des Abluftrohres).

Dieser Haubentyp muß in einen Hängeschrank oder in ein anderes Tragelement eingebaut werden.

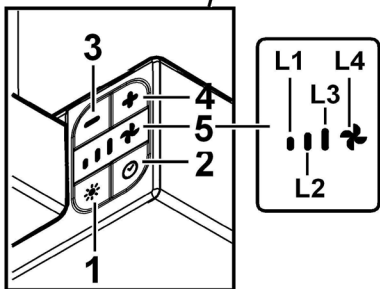
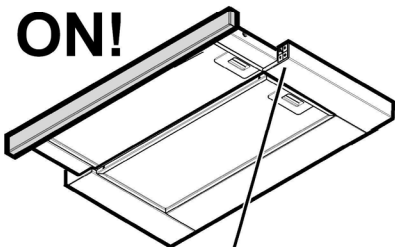
## Betrieb

Die Dunstabzugshaube ist mit einer Bedienungsblende ausgestattet, die mit einer Steuerung für die Ansaugstärke bzw. -geschwindigkeit, sowie einer Steuerung zur Einstellung der Arbeitsplatzbeleuchtung versehen ist.

# OFF!



# ON!



## Das Bedienfeld

1. **Lampen EIN/AUS**
2. **Timer EIN/AUS:** Ausschaltverzögerung der ausgewählten Absauggeschwindigkeit (Leistung):  
Absauggeschwindigkeit (Leistung): 1: 20 Minuten  
Absauggeschwindigkeit (Leistung): 2: 15 Minuten  
Absauggeschwindigkeit (Leistung): 3: 10 Minuten  
Intensive Absauggeschwindigkeit (Leistung): 5 Minuten
3. **Taste AUS / Verringerung der Absauggeschwindigkeit (Leistung)**
4. **Taste EIN / Erhöhung der Absauggeschwindigkeit (Leistung)**
5. **Display, das das Folgende anzeigt:**
  - a. **Absauggeschwindigkeit (Leistung):** die Lampen L1 – L2 – L3 – L4 (*blinkend*) schalten sich je nach der ausgewählten Absauggeschwindigkeit (Leistung) ein.

**Anmerkung:** die Lampe **L4** – die intensive Absauggeschwindigkeit (Leistung) dauert ca. 5 Minuten. Dann schaltet sich die Haube in die mittlere Absauggeschwindigkeit um.

- b. **Timer:** wenn der Timer aktiv ist, blinkt das Licht, das der ausgewählten Absauggeschwindigkeit entspricht.
- c. **Sättigung des Fettfilters:** die Lampen **L3** und **L4** blinken abwechselnd kurz nacheinander.
- d. **Sättigung des Aktivkohlefilters:** die Lampen **L3** und **L4** blinken gleichzeitig kurz nacheinander.

**Rücksetzung der Filter-Sättigungsanzeige:** die Wartung der Filter durchführen und die Taste **2** drücken, bis die Lampen ausgeschaltet werden.

**Anmerkung:** die Sättigung des Aktivkohlefilters ist normalerweise ausgeschaltet. Diese Funktion muss nur bei Umluftbetrieb (d.h. mit installiertem Kohlefilter) aktiviert werden.

Zu diesem Zweck gehen Sie wie folgt vor:

- Haube ausschalten.
- die Tasten **3** und **4** gleichzeitig gedrückt halten, bis die Lampen **L1** und **L2** kurz nacheinander blinken..

Um diese Funktion auszuschalten, gehen Sie wie oben angegeben vor: in diesem Fall wird nur die Lampe **L1** kurz blinken.

Bei starker Dampfentwicklung die höchste Betriebsstufe einschalten. Es wird empfohlen, die Dunstabzugshaube schon fünf Minuten vor Beginn des Kochvorganges einzuschalten und sie nach dessen Beendigung noch ungefähr 15 Minuten weiterlaufen zu lassen.

## Wartung

**Hinweis !** Vor jeder Reinigung und Pflege ist die Dunstabzugshaube durch Ziehen des Netzsteckers oder Ausschalten der Sicherung stromlos zu machen.

## Reinigung

Die Dunstabzugshaube muss sowohl innen als auch außen häufig gereinigt werden (etwa in denselben Intervallen, wie die Wartung der Fettfilter). Zur Reinigung ein mit flüssigem Neutralreiniger getränktes Tuch verwenden. Keine Produkte verwenden, die Scheuermittel enthalten.

### **KEINEN ALKOHOL VERWENDEN!**

**Achtung:** Nichtbeachtung dieser Anweisungen zur Reinigung des Gerätes und zum Wechsel bzw. zur Reinigung der Filter kann zum Brand führen. Diese Anweisungen sind unbedingt zu beachten!

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für irgendwelche Schäden am Motor oder Brandschäden, die auf eine unsachgemäße Wartung oder Nichteinhaltung der oben angeführten Sicherheitsvorschriften zurückzuführen sind.

## Fettfilter

### **Bild 10-20**

**Diese dienen dazu, die Fettpartikel, die beim Kochen frei werden, zu binden.**

**Der Metallfettfilter** muss einmal monatlich gewaschen werden. Das kann mit einem milden Waschmittel von Hand, oder in der Spülmaschine bei niedriger Temperatur und Kurzspülgang erfolgen. Der Metallfettfilter kann bei der Reinigung in der Spülmaschine abfärben, was seine Filtermerkmale jedoch in keiner Weise beeinträchtigt. Zwecks Demontage der Fettfilter den Aushakgriff ziehen.

## Aktivkohlefilter (nur bei der Umluftversion)

### **Bild 19**

**Dieser Filter bindet die unangenehmen Gerüche, die beim Kochen entstehen.**

Je nach der Benetzungsdauer des Herdes und der Häufigkeit der Reinigung des Fettfilters tritt nach einer mehr oder weniger langen Benutzungsdauer die Sättigung des **Aktivkohlefilters** auf. Auf jeden Fall muß der Filtereinsatz mindestens alle 4 Monate ausgewechselt werden. Er kann NICHT gereinigt oder erneut aktiviert werden.

Die Fettfilter abnehmen.

Einen Aktivkohlefilter pro Seite anbringen und an die Haube befestigen.

Die Fettfilter wieder einsetzen.

## Ersetzen der Lampen

### **Bild 21**

Das Gerät vom Stromnetz nehmen.

**Hinweis:** Vor Berühren der Lampen sich vergewissern, dass sie abgekühlt sind.

1. Die Lampenabdeckung mit Hilfe eines kleinen Schlitzschraubenziehers oder ähnlichem entfernen.
2. Die defekte Lampe auswechseln.  
Ausschließlich Halogenlampen zu m12V -20W max - G4 verwenden und darauf achten, diese nicht mit den Händen zu berühren.
3. Die Lampenabdeckung wieder schließen (Schnappverschluss).

Sollte die Beleuchtung nicht funktionieren, erst kontrollieren, ob die Lampen einwandfrei eingesetzt sind, bevor man sich an den Kundendienst wendet.

# SL - Navodila za montažo in uporabo

**Strogo se držite navodil iz tega priročnika.** Zavračamo vsakršno odgovornost za morebitne nepravilne, škodo ali požare na napravi, ki bi izvirali iz neupoštevanja navodil iz tega priročnika. Napa je zasnovana za odsesovanje dimnih plinov in pare, ki nastajajo pri kuhanju in je namenjena izključno za domačo uporabo.

**Napa se lahko po izgledu razlikuje od slik iz te knjižice, navodila za uporabo, vzdrževanje in namestitvev pa so enaka.**

! Priročnik hranite v kraju, kjer si ga je mogoče kadarkoli pogledati. Če napravo prodate, odstopite ali premestite naj priročnik ostane vedno ob izdelku.

! Pozorno preberite navodila: saj navajajo pomembne informacije o namestitvi, uporabi in varnosti.

! Napravi ne spreminjajte električnih ali mehanskih lastnosti, ne posegajte v izpušne odvode.

**Opomba:** detajli, označeni s simbolom "(\*)", so opcijski dodatki, ki so dobavljeni le z nekaterimi modeli ali niso dobavljeni, saj so razpoložljivi proti plačilu.

## **Opozorila**

**Pozor!** Ne priključujte naprave na električno omrežje, dokler inštalacija ni v celoti zaključena.

Pred vsakršnim čiščenjem ali vzdrževanjem, izključite napo iz električnega omrežja, tako da vtič izvlecete iz vtičnice ali izključite glavno vklopno stikalo.

Naprave naj ne uporabljajo otroci ali osebe z nižjimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi in osebe brez ustreznih izkušenj in znanja, razen pod nadzorom ali ob pomoči odgovorne osebe, ki poskrbi za njihovo varnost.

Otroke je treba imeti pod nadzorom, da se ne bi igrali z napravo.

Nape nikoli ne uporabljajte, če rešetka ni pravilno nameščena!

Nape NIKOLI ne uporabljajte kot odlagalne površine, razen če je to izrecno dovoljeno.

Ko se kuhinjsko napo uporablja istočasno z drugimi napravami, ki delujejo na plin ali druga goriva, mora biti prostor dovolj prezračen.

Vsesani zrak se ne sme usmerjati v cevovod, ki služi kot odvod za pline, katere proizvajajo naprave, ki delujejo na plin ali druga goriva.

Pod napo je strogo prepovedana priprava flambiranih jedi.

Uporaba odprtega ognja je škodljiva za filtre in lahko povzroči požare, zato je treba uporabo slednjega v vsakem primeru prepovedati.

Cvrtnje zahteva stalen nadzor, da se pregreto olje ne bi vnelo.

Ob istočasni uporabi pečice, se lahko dostopni deli močno segrejejo.

Kar zadeva tehnične in varnostne ukrepe za odvod dimov, se morate strogo držati predpisov pristojnih lokalnih oblasti.

Napo pogosto čistite tako zunaj kot znotraj (VSAJ ENKRAT MESEČNO, v vsakem primeru upoštevajte, kar izrecno narekujejo navodila za vzdrževanje v tem priročniku).

Neupoštevanje pravil čiščenja nape ter zamenjave in čiščenja filtrov predstavlja tveganje požarov.

Nape ne uporabljajte oziroma je ne puščajte z nepravilno nameščenimi žarnicami, saj obstaja tveganje električnega udara.

Zavračamo vsakršno odgovornost za morebitne nepravilne, škodo ali požare na napravi, ki bi izvirali iz neupoštevanja navodil iz tega priročnika.

Ta naprava je označena skladno z Evropsko direktivo 2002/96/ES, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE oziroma direktivo o odpadni električni in elektronski opremi). S pravičnim odlaganjem tega izdelka uporabnik prispeva k preprečevanju morebitnih negativnih posledic na okolje in zdravje.



Znak  na izdelku ali na priloženi dokumentaciji označuje, da se ga ne sme zavreči med komunalne odpadke, temveč odnesti na ustrezno zbirno mesto za recikliranje odpadne električne in elektronske opreme. Napravo zavrzite skladno z lokalnimi predpisi, ki veljajo na področju odlaganja odpadkov. Za dodatne informacije o ravnanju, ponovni uporabi in recikliranju tega izdelka se obrnite na ustrezno lokalno službo, zbirni center komunalnih odpadkov ali trgovino, kjer ste izdelek kupili.

## Uporaba

Napa je izdelana za uporabo v odzračevalni različici z zunanjim odvodom ali obtočni oz. filtracijski z notranjim obtočkom.



### Odzračevalna različica

Hlapi so usmerjeni navzven po odvodni cevi, ki je pritrjena na priključno prirobnico.

Premer odvodne cevi mora biti enak premeru spojnega obročka.

**Pozor!** Odvodna cev ni priložena napi in jo je potrebno kupiti ločeno.

V horizontalnem odseku mora biti cev rahlo nagnjena navzgor (približno 10°), tako da zrak lažje izhaja navzven.

Če je napa opremljena z ogljenimi filtri, je slednje potrebno odstraniti.

Povežite nabo s cevmi in odprtini z vodoravnim odtokom enakega premera kot je premer izhoda za zrak (spojna prirobnica).

! Cevovod naj bo dolg toliko, kolikor znaša najmanjša nujna dolžina.

! Cevovod naj ima čim manj krivin (največji kot upogiba: 90°).

! Izogibajte se izrazitim spremembam smeri cevovoda.

! Notranjost cevovoda naj bo čim bolj gladka.

! Material, iz katerega je izdelan cevovod, mora biti skladen z normativi.



### Obtočna različica

Iz vsesanega zraka so pred ponovnim vnosom v prostor odstranjeni maščoba in neprijetne vonjave. Pri uporabi nape v tej izvedbi je potrebno namestiti dodatni filter na osnovi aktivnega oglja.

**Opozorilo!** Če napa ni opremljena s filtrom z ogljem, morate le-tega naročiti in ga pred uporabo namestiti.

## Inštalacija

Minimalna razdalja med podporo površino posod na kuhalni površini in spodnjim delom nape za kuhinjske prostore ne sme biti manjša od 50cm pri električnih štedilnikih in 65cm pri plinskih ali mešanih štedilnikih.

Če je v navodilih za instalacijo plinskega kuhalnika napisana večja razdalja, jo je treba tudi upoštevati.



## Električna povezava

Omrežna napetost mora ustrezati napetosti, navedeni na nalepki z lastnostmi, nameščeni v notranjosti nape. Če ima napa vtič, slednjega vstavite v vtičnico, ki je skladna z veljavnimi predpisi in se nahaja na takem mestu, ki bo dostopno tudi po vgradnji naprave. Če napa nima vtiča (neposredna povezava na omrežje) ali se vtič nahaja na takem mestu, ki po vgradnji naprave ne bi bilo dostopno, namestite dvopolno stikalo, skladno s predpisi, ki zagotavlja popoln izklop iz omrežja v pogojih prenapetostnega razreda III, skladno s predpisi o inštalaciji.

**Pozor!** pred ponovnim priklopom tokokroga nape na omrežno napajanje in kontrolo pravilnega delovanja, vselej preverite, ali je omrežni kabel pravilno nameščen.

Napa ima poseben napajalni kabel. V primeru poškodb kabla lahko novega naročite pri servisni službi.

## Montaža

### Pred pričetkom namestitve:

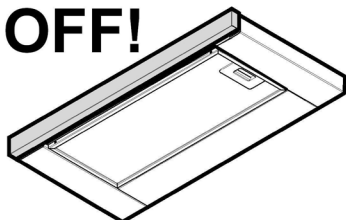
- Preverite, ali dimenzije kupljenega izdelka ustrezajo izbranemu prostoru namestitve.
- Odstranite filter/e z aktivnim ogljem, če je/so priložen/i (glejte tudi ustrezni odstavek). Namestite ga/jih le, če želite uporabiti nabo v odzračevalni različici.
- Prepričajte se, da v notranjosti nape (zaradi prevoznih razlogov) ni morebitnega priloženega materiala (na primer, ovojnice z vijaki, garancije itd.); če je, ga odstranite in shranite.
- Če je mogoče, razstavite in odstranite omarice, ki se nahajajo pod in okrog območja namestitve nape, tako da imate boljši dostop do stropa/stene, kamor bo napa nameščena. V nasprotnem primeru pa kolikor je mogoče zaščitite omarice in vse dele, kjer bo potekala namestitvev. Izberite ravno površino in jo prekrijte z zaščito, kamor boste nato položili nabo in priložene dele.
- Preverite tudi, da je v bližini območja namestitve nape (v predelu, ki je dostopen tudi z montirano nabo) na razpolago električna vtičnica in da je mogoča povezava s sistemom za zunanji odvod dimov (samo pri odzračevalni različici).
- Izvedite vsa potrebna zidarska dela (npr.: namestitvev električne vtičnice in/ali odprtine za prehod odvodne cevi).

Ta tip nape je treba vgraditi v kuhinjski element ali na drugo podporo.

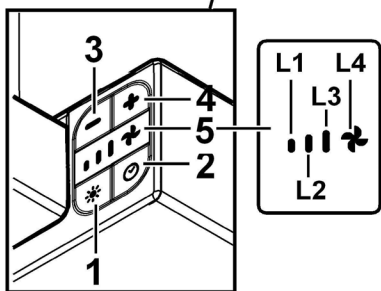
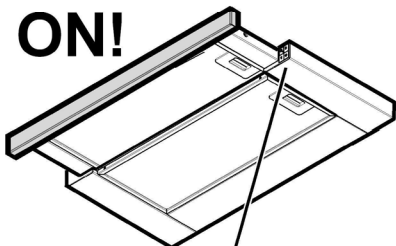
## Delovanje

Napa je opremljena s komandno ploščo z nastavitvijo hitrosti izsesavanja in nastavitvijo jakosti svetlobe za osvetljevanje kuhalne plošče.

# OFF!



# ON!



## Upravljanje

1. Gumb za vklop/izklop luči
2. Gumb za vklop/izklop (ON/OFF) časovnika: zakasnitev izklopa izbrane hitrosti (moči) delovanja:
  1. stopnja hitrosti (moči) delovanja: 20 minut
  2. stopnja hitrosti (moči) delovanja: 15 minut
  3. stopnja hitrosti (moči) delovanja: 10 minutIntenzivna stopnja hitrosti (moči) delovanja: 5 minut
3. Gumb za izklop/zmanjšanje hitrosti (moči) delovanja
4. Gumb za vklop/povečanje hitrosti (moči) delovanja
5. Zaslon, prikazuje:
  - a. Hitrost (moč) delovanja: LED indikatorji L1 – L2 – L3
    - L4 (utripajo) se prižgejo glede na izbrano hitrost (moč) delovanja.**Opomba:** LED indikator L4 – intenzivna hitrost (moč) delovanja deluje približno 5 minut, zatem pa se napa vrne na delovanje s srednjo hitrostjo.

b. Časovnik: LED indikator izbrane hitrosti utripa v znak omogočenja časovnika.

c. Indikator zasičenosti maščobnega filtra: LED indikatorja L3 in L4 **izmenično** utripata v kratkih časovnih presledkih.

d. Indikator zasičenosti filtra z aktivnim ogljem: LED indikatorja L3 in L4 **sočasno** utripata v kratkih časovnih presledkih.

**Ponastavitev indikatorjev zasičenosti filtrov:** očistite oziroma zamenjajte filtre, nato pa pritisnite gumb 2 in ga zadržite pritisnjena, dokler LED indikatorja ne ugasneta.

**Opomba:** indikator zasičenosti filtra z aktivnim ogljem je običajno onemogočen in ga je treba omogočiti le v primeru uporabe nape v obtočni izvedbi (če je nameščen filter z aktivnim ogljem).

Za to storiti sledite naslednjemu postopku:

- Izključite nabo.
- Sočasno pritisnite gumba 3 in 4 ter ju zadržite pritisnjena, dokler indikatorja L1 in L2 ne začneta hitro utripati.

Če želite indikator zasičenosti filtra z aktivnim ogljem onemogočiti, ponovite postopek, vendar bo v tem primeru hitro utripal le LED indikator L1.

V primeru posebno visoke koncentracije dimov v kuhinji uporabite najvišjo hitrost. Priporočamo vam, da prezračevanje vključite 5 minut pred pričetkom kuhanja in ga pustite delovati še približno 15 minut po končanem kuhanju.

## Vzdrževanje

**Pozor!** Pred vsakršnim čiščenjem ali vzdrževanjem izključite električno napajanje nape, tako da vtič izvlečete iz vtičnice ali izklopite glavno stikalo.

## Čiščenje

Napa zahteva pogosto čiščenje, tako zunaj kot znotraj.

Za čiščenje uporabljajte krpo, navlaženo s tekočimi nevtralnimi detergenti.

Izogibajte se uporabi izdelkov, ki vsebujejo abrazivne snovi.

**NE UPOBLJAJTE ALKOHOLA!**

**Pozor:** Neupoštevanje pravil za čiščenje naprave in zamenjavo filtrov predstavlja tveganje požarov. Zato vam svetujemo, da sledite priporočenim navodilom.

Zavračamo vsakršno odgovornost za morebitno škodo na motorju in požare, ki bi bili posledica neprimernega vzdrževanja ali neupoštevanja zgornjih opozoril.

## Maščobni filter

### Sl. 10-20

**Zaustavlja maščobne delce, ki nastajajo pri kuhanju.**

Očistiti ga je treba enkrat mesečno z ne agresivnimi čistilnimi sredstvi, ročno ali v pomivalnem stroju pri nizki temperaturi in kratkim ciklom pranja.

S pranjem v pomivalnem stroju se maščobni filter lahko razbarva, toda njegove filtrirne značilnosti ostanejo nespremenjene.

Za demontažo maščobnega filtra povlecite odklopno ročico na vzmet.

## Ogleni filter (samo za obtočno različico)

### Sl. 19

**Zadržuje neprijetne vonjave, ki nastajajo pri kuhanju.**

Ogleni filter je potrebno zamenjati po daljši uporabi, glede na tip kuhe ter redno čiščenje maščobnega filtra. Vsekakor je potrebno zamenjati vložek najmanj vsake štiri mesece.

Filter ni niti pralen niti obnovljiv.

Snemite maščobne filtre.

Na vsako stran namestite ogleni filter, ki ga pritrdite na napo.

Ponovno namestite maščobne filtre.

## Zamenjava žarnic

### Sl. 21

Izključite električno napajanje naprave.

**Pozor!** Preden se žarnic dotaknete, se prepričajte, ali so hladne.

1. Izvlecite zaščito, pri čemer si pomagajte z majhnim ploščatim izvijačem ali podobnim orodjem.
2. Zamenjajte pregorelo žarnico.  
Uporabite le halogenske žarnice 12V -20W max - G4, pri čemer pazite, da se jih ne dotaknete z rokami.
3. Ponovno zaprite zaščite (zaskočna pritrditev).

Če luč ne bi delovala, preverite pravilno vstavitve žarnic v njihovo ležišče, preden se po pomoč obrnete na servisno službo.

# CS - Návod na montáž a používání

Výrobce odmítá převzít jakoukoliv odpovědnost za případné závady, škody nebo vznícení digestoře, které byly způsobeny nedodržením těchto předpisů. Digestoř je projektován pro odsávání dýmů a par při vaření a je určen pouze k domácím účelům.

**Digestoř může mít odlišný vzhled od ilustrací na výkresech této příručky, nicméně návod k použití, údržba a montáž zůstávají nezměněny.**

! Je důležité uchovat si tuto příručku, abyste ji mohli konzultovat v jakémkoliv okamžiku. V případě prodeje, postoupení či stěhování si zajistěte, aby zůstala společně s přístrojem.

! Přečtěte si pozorně návod: obsahuje důležité informace o instalaci, užití a bezpečnosti.

! Neměňte elektrickou či mechanickou úpravu výroku anebo vývodního zařízení.

Poznámka: detaily označené symbolem “(\*)” jsou volitelné doplňky, dodávané pouze pro některé modely nebo součástky, které je nutné dokoupit.



## Výměna žárovek

**Pozor!** Nenapojte přístroj na elektrickou síť, dokud nebyla zcela dokončena jeho instalace.

Před provedením jakéhokoliv úkonu čištění nebo údržby, je třeba odpojit kryt od elektrické sítě tak, že se odpojíte od zásuvky nebo vypnutím hlavního vypínače obytné jednotky.

Při všech instalačních a údržbových pracích používejte pracovní rukavice.

Přístroj není určen k používání pro děti nebo pro osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, které s ním nemají zkušenost a neznají ho. Tyto osoby mohou s přístrojem zacházet pouze tehdy, kdy jsou pod dohledem odborného personálu nebo jsou speciálně vyškoleny k jeho použití osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.

Děti musí být pod dohledem, aby si s přístrojem nehrály.

Nikdy nepoužívejte kryt bez správně namontované mříže!

Kryt nesmí být NIKDY používán jako odkládací plocha. Může se tak stát pouze ve specificky uvedených případech.

Místnost musí být vybavena dostatečnou ventilací, v případě, že je kuchyňský kryt používán současně s jinými přístroji s plynovým spalováním nebo spalováním jinými palivy.

Odsávaný vzduch nesmí být odváděn do odvodu používaného pro odpad kouřů z přístrojů na plynové spalování nebo spalování jiných paliv.

Je přísně zakázáno vařit jídla s volným plamenem pod krytem. Použití otevřeného plamene je škodlivé pro filtry a může se stát příčinou požárů, je tedy třeba se mu vyhnout v každém případě.

Smažení je třeba provádět pouze za stálé kontroly, aby nenastala situace, kdy se olej přehřeje a dojde k jeho vznícení.

Přístupné části se mohou značně rozpálit, pokud jsou používány současně s varným zařízením.

Pokud se týká technických a bezpečnostních opatření, která

je třeba zaujmout při odvádění kouře, je třeba úzce dodržovat normy místních odpovědných orgánů.

Kryt je třeba často čistit jak vnitřně, tak z vnějšku (ALESPŇ JEDNOU ZA MĚSÍC), je třeba v každém případě dodržovat vše, co je uvedeno v návodu k údržbě popsaném v tomto manuálu).


Nedodržování norem čištění krytu a výměny a čištění filtrů se může stát příčinou požárů.

Nepoužívejte či nenechávejte digestoř bez řádně nastavených svídek a nevystavujte se tak nebezpečí elektrického výboje.

Výrobce se zřídka jakékoliv odpovědnosti za eventuelní nepřijemnosti, škody nebo požáry způsobené na přístroji, které jsou následkem nedodržování pokynů uvedených v tomto manuálu.

Tento spotřebič je označený v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/ES o likvidaci elektrického a elektronického zařízení (WEEE). Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by nevhodnou likvidací tohoto výrobku mohlo dojít.



Symbol  na výrobku nebo na dokumentech přiložených k výrobku udává, že tento spotřebič nepatří do domácího odpadu. Spotřebič je nutné odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení.

Likvidace musí být provedena v souladu s místními předpisy o ochraně životního prostředí, které se týkají likvidace odpadu.

Podrobnější informace o zpracování, rekuperaci a recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

## Použití

Digestoř je možné použít s odsáváním mimo místnost, nebo s recirkulačním filtrem pro čištění vzduchu v místnosti.



### Odsávání mimo místnost

Páry jsou vyváděny mimo místnost odtahovým potrubím upevněného na spojovací přírubě.

Průměr odtahového potrubí se musí rovnat průměru spojovacího prstence.

**Pozor!** Odtahové potrubí není součástí vybavení a je třeba ho zakoupit.

Horizontální část odtahového potrubí musí mít lehký sklon směrem nahoru (přibližně 10°), tak aby vzduch mohl být odváňen směrem ven snadněji.

Jestliže je digestoř vybavena filtry s uhlíkem, musejí být vyňaty.

Napojte digestoř na odtahového potrubí se stejným průměrem jako vývod vzduchu (spojovací příruba).

! Použijte co nejkratší odtahové potrubí.

! Použijte odtahové potrubí s co nejmenším počtem záhybů (maximální úhel záhybu: 90°).

! Vyhněte se zásadním změnám sekce vedení odtahu.

! Použijte odtahové potrubí s co nejhladším vnitřním povrchem.

! Materiál použitý pro odtahové potrubí musí odpovídat platným normám.



### Odsávání s recirkulací

Odsávaný vzduch bude před návratem do místnosti zbaven tuku a pachů. K použití digestoře v této verzi je nutné instalovat dodatečný systém filtrování na základě aktivních uhlíků.

**Pozor! Jestliže digestoř není vybaven uhlíkovým filtrem, musí být objednan a namontován před užitím přístroje.**

## Instalace

Minimální vzdálenost mezi podporou nádoby na varné ploše a nejnižší částí digestoře nesmí být menší než 50cm v případě elektrických sporáků 65cm v případě plynových či smíšených sporáků.

Pokud návod na instalaci varného zařízení na plyn doporučují větší vzdálenost, je třeba se tímto pokynem řídit.



## Elektrické připojení

Síťové napětí musí odpovídat napětí uvedenému na štítku s charakteristikami umístěnému uvnitř krytu. Pokud je kryt vybaven přípojkou, stačí jej zapojit do zásuvky odpovídající stávajícím normám, která se nachází ve snadno dosažitelném prostoru i po provedené montáži. Pokud kryt není vybaven přípojkami (přímé připojení k síti) nebo se zásuvka nenachází ve snadno dosažitelném prostoru i po provedené montáži, je třeba použít dvojpólový vypínač odpovídající normám, který zaručí úplné odpojení od sítě v podmínkách kategorie přepětí III, v souladu s pravidly instalace.

**Pozor!** Dříve než opět napojíte obvod digestoře na síťové napájení a ověříte správné fungování, zkontrolujte si vždy, že síťový kabel byl správně namontován.

Digestoř je vybavena speciálním napájecím kabelem; v případě poškození kabelu vyžádejte si ho u servisní služby.

## Instalace

### Před zahájením instalace:

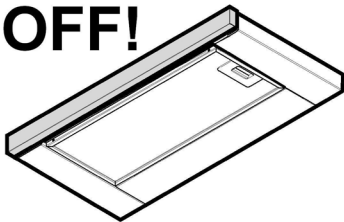
- Zkontrolujte, zda má zakoupený výrobek vhodné rozměry pro zvolený prostor instalace.
- Odložte filtry s aktivním uhlím – jsou-li dodány (viz příslušný odstavec). Je třeba jej/je namontovat zpět v případě, že hodláte používat odsavač ve filtrační verzi.
- Zkontrolujte, zda se uvnitř odsavače nenachází (z přepravních důvodů) materiál příslušenství (například sáčky se šrouby, záruky atd.), případně je vyjměte a uschovejte.
- Pokud je to možné, odpojte a odstraňte nábytek nacházející se pod a kolem prostoru instalace za účelem získání lepšího přístupu ke stropu/stěně, na který/ou má být odsavač nainstalován. Dále je třeba v rámci možností co nejlépe ochránit nábytek a všechny součásti potřebné pro instalaci. Zvolte si rovný povrch a pokryjte jej ochrannou fólií, na kterou uložíte odsavač a součásti příslušenství.
- Dále zkontrolujte, zda je v blízkosti prostoru instalace odsavače (v prostoru přístupném i po montáži odsavače) dostupná zásuvka elektrického rozvodu a zda bude možné provést připojení zařízení na odvádění kouře směrem ven (platí pouze pro odsávací verzi).
- Proveďte všechny potřebné zednické práce (např.: instalaci zásuvky elektrického rozvodu a/nebo realizaci otvoru pro průchod kouřové trubky).

Tento typ digestoře musí být vestavěn do závěsné skříňky nebo do jiné podpory.

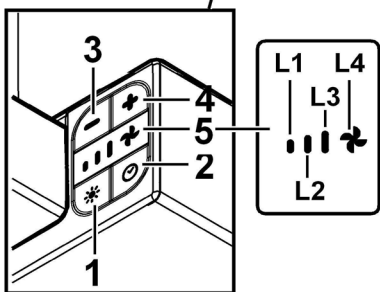
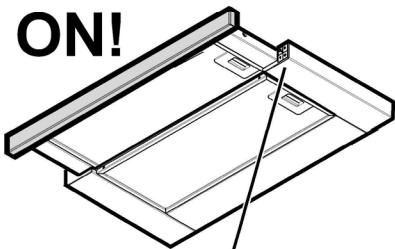
## Provoz

Odsavač je vybaven ovládacím panelem s ovládáním rychlosti odsávání a zapínáním osvětlení pracovní plochy.

# OFF!



# ON!



### Ovládací panel

1. Tlačítko ON/OFF světel
2. Tlačítko ON/OFF časovač: zpožděné vypnutí zvolené rychlosti (výkonu) odsávání:

Rychlost (výkon) odsávání 1: 20 minut

Rychlost (výkon) odsávání 2: 15 minut

Rychlost (výkon) odsávání 3: 10 minut

Intenzivní rychlost (výkon) odsávání: 5 minut

3. Tlačítko OFF / Snížení rychlosti (výkonu) odsávání
4. Tlačítko ON / Zvýšení rychlosti (výkonu) odsávání
5. Displej zobrazuje:

a. Rychlost (výkon) odsávání: led kontrolky L1 – L2 – L3 - L4 (světélkující) se rozsvítí podle zvolené rychlosti (výkonu) odsávání.

**Poznámka:** led kontrolka L4 - intenzivní rychlost (výkon) odsávání je funkční po přibližně 5 minut, a poté se digestoř přepne na středně vysokou rychlost.

b. Časovač: led kontrolky zvolené rychlosti světélkují, což znamená, že časovač je zapnutý.

c. Zanesení tukového filtru: led kontrolky L3 a L4 **střídavě** světélkují v krátkých časových intervalech.

d. Zanesení aktivního uhlíkového filtru : led kontrolky L3 a L4 **současně** svítí v krátkých časových intervalech.

**Reset signalizace zanesení filtrů:** provedte údržbu filtrů a poté stiskněte tlačítko 2 až do zhasnutí led kontrolky.

**Poznámka :** funkce Zanesení aktivního uhlíkového filtru je běžně vypnutá a zapíná se pouze s digestoří ve filtrační verzi (s instalovaným aktivním uhlíkovým filtrem).

V tomto případě postupujte následujícím způsobem:

- vypněte digestoř
- přidrže současně stisknutá tlačítka 3 a 4, dokud led kontrolky L1 a L2 nebudou krátce světélkovat.

Pro vypnutí zopakujte tento úkon, pouze led kontrolka L1 bude krátce světélkovat.

V případě velmi intenzivní koncentrace kuchyňských par použijte maximální sací výkon. Doporučuje se zapnout digestoř 5 minut před zahájením vaření a vypnout ji cca 15 minut po ukončení vaření.

## Údržba

**Pozor!** Před jakoukoliv operací čištění či údržby odpojte digestoř od elektrické sítě, vyjměte zátrčku nebo vypněte hlavní spínač bytu.

## Čištění

Digestoř musí být často čištěna, jak uvnitř tak zevně (alespoň stejně často jako je prováděna údržba filtrů proti mastnotám). Pro čištění je třeba použít látku navlhčenou denaturovaným lihem anebo neutrálními tekutými čisticími prostředky. Nepoužívejte prostředky obsahující brusné látky.

### **NEPOUŽÍVEJTE ALKOHOL!**

**Pozor:** nedodržení norem čištění přístroje a vyměňování filtrů by mohlo vést k požárům. Doporučujeme tedy dodržovat návod k použití.

Výrobce odmítá jakoukoliv zodpovědnost za škody na motoru, požáry způsobené nesprávnou údržbou či nedodržením výše uvedeného upozornění.

## Tukový filtr

### **Obr. 10-20**

**Zadržuje částice tuku uvolňující se při vaření.**

Tukový filtr se musí 1 x do měsíce vyčistit .

Je možné jej čistit ručně jemným mycím prostředkem nebo v kuchyňské myčce při nejnižší teplotě a kratším programu.

Demontáž tukového filtru je znázorněna - zatlačte na západku filtru.

## Filtr s aktivním uhlíkem (jen u filtrační verze)

### **Obr. 19**

**Tento filtr pohlcuje nepříjemné pachy vznikající při vaření.** Saturace filtru s uhlíkem nastane po více či méně dlouhém užití, tj. závisí na typu kuchyně a pravidelném čištění filtru proti mastnotám. V každém případě je nutné nahradit patronu maximálně jednou za 4 měsíce.

NEMŮŽE být umýván či regenerován.

Vyjměte tukový filtr.

Přiložte na každou stranu filtr s uhlíkem a zavěste ho na digestoř.

Vložte opět tukové filtry.

## Výměna žárovek

### **Obr. 21**

Odpojte přístroj z elektrické sítě.

**Pozor!** Dříve než se dočnete svítidel si ověřte že vychladla.

1. Vyjměte ochranu jemným vypáčením pomocí malého šroubováku či podobného nástroje.
2. Vyměňte poškozenou žárovku.  
Používejte pouze halogenová svítidla o výkonu 12V - 20W max - G4 a dávejte pozor, abyste se jich nedotýkali rukama.
3. Uzavřete opět stropní lampu (je upevněna na západku)  
Jestliže osvětlení nefunguje, dříve než zavoláte servis si ověřte, zda jste správně nasadili žárovky do uložení.

# RU - Инструкция по монтажу у эксплуатации

Производитель снимает с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или пожар, которые возникли при использовании прибора вследствие несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве. Вытяжка служит для всасывания дыма и пара при приготовлении пищи и предназначена только для бытового использования.

**Вытяжка может иметь дизайн, отличающийся от вытяжки показанной на рисунках данного руководства, тем не менее, руководство по эксплуатации, техническое обслуживание и установка остаются те же.**

! Очень важно сохранить эту инструкцию, чтобы можно было обратиться к ней в любой момент. Если изделие продается, передается или переносится обеспечить, чтобы инструкция всегда была с ним.

! Внимательно прочитайте инструкцию. В ней находится важная информация по установке, эксплуатации и безопасности.

! Запрещается выполнять изменения в электрической или механической части изделия или в трубах рассеивания.

**Примечание:** принадлежности, обозначенные знаком “(\*)” поставляются по спецзапросу только к некоторым моделям или в случае необходимости в закупке деталей, которые не были поставлены.

## **Внимание!**

Внимание! Не подключайте прибор к электрической сети, пока операции по установке полностью не завершены.

Прежде чем приступить к операциям по очистке или уходу отсоедините вытяжку от сети, вынув вилку или выключив общий выключатель электрической сети.

Для выполнения всех операций по установке и уходу используйте рабочие перчатки.

Дети или взрослые не должны пользоваться вытяжкой, если по своему физическому или психическому состоянию не в состоянии этого делать, или если они не обладают знаниями и опытом необходимыми для правильного и безопасного управления прибором.

Не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не играли с прибором.

Не используйте вытяжку, если решетка неправильно установлена!

Категорически запрещается использовать вытяжку в качестве опорной плоскости, если это специально не оговорено.

Обеспечьте надлежащий воздухообмен помещения, когда Вы используете вытяжку в кухне одновременно с другими приборами на газу или на другом горючем.

Вытягиваемый воздух не должен выбрасываться наружу через воздуховод, используемый для выброса дымов от приборов с газовым сжиганием или с питанием другими горючими.

Категорически запрещается готовить блюда над

пламенем, поскольку свободное пламя может повредить фильтры и стать причиной пожара; поэтому, воздерживайтесь от этого в любом случае.

Жаренье в большом количестве масла должно производиться под постоянным контролем, имея в виду, что перегретое масло может воспламениться.

При использовании вместе с прочими аппаратами для варки, открытые части прибора могут сильно нагреваться. Что касается технических мер и условий по технике безопасности при отводе дымов, то придерживайтесь строго правил, предусмотренных регламентом местных компетентных властей.

Производите периодическую очистку вытяжки как внутри, так и снаружи (ПО КРАЙНЕЙ МЕРЕ, РАЗ В МЕСЯЦ с соблюдением условий, которые специально предусмотрены в инструкциях по обслуживанию данного прибора).

Несоблюдение инструкций по чистке вытяжки и по замене и чистке фильтров может стать причиной пожара.


Не используйте и не оставляйте вытяжку без правильно установленных лампочек в связи с возможным риском удара электрическим током.

Мы снимаем с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или сгорание прибора вследствие несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве.

Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/EC по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE).

Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы поможете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека.



Символ  на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого, его следует сдавать в соответствующий пункт приемки электрического и электронного оборудования для последующей утилизации.

Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов.

За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработки обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.

## Пользование

Вытяжка сконструирована для работы в режиме отвода воздуха наружу или рециркуляции воздуха.



### Исполнение с отводом воздуха

В этом режиме испарения выводятся наружу через гибкий трубопровод, подсоединенный к соединительному кольцу. Диаметр выводной трубы должен соответствовать диаметру соединительного кольца.

Внимание! Выводная труба не входит в комплект и должна быть приобретена отдельно.

В горизонтальной части труба должна быть немного приподнята кверху (на около 10°) так, чтобы воздух быстрее мог выходить наружу. Если вытяжка снабжена угольным фильтром, то уберите его

Подсоединить вытяжку к выводной трубе с диаметром соответствующим отверстию выхода воздуха (соединительный фланец).

! Использовать трубу с минимально необходимой длиной.

! Использовать трубу с наименьшим количеством изгибов (максимальный угол изгиба: 90°).

! Избегать резкого изменения сечения трубы.

! Внутренняя поверхность используемой трубы должна быть как можно более гладкой.

! Материал трубы, должен быть утвержден, согласно нормативам.



### Исполнение в режиме рециркуляции

Должен использоваться угольный фильтр, имеющийся в наличии у вашего дистрибутора. Втягиваемый воздух обезжиривается и дезодорируется перед тем, как вновь возвращается в помещение через верхнюю решетку.

**Внимание! Если вытяжка не снабжена угольным фильтром, то закажите и установите его перед использованием.**

### Установка

Расстояние нижней грани вытяжки над опорной плоскостью под сосуды на кухонной плите должно быть не менее 50см – для электрических плит, и не менее 65см для газовых или комбинированных плит.

Если в инструкция по установке газовой плиты оговорено большее расстояние, то учтите это.



### Электрическое соединение

Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному на табличке технических данных, которая размещена внутри прибора. Если вытяжка снабжена вилок, подключите вытяжку к штепсельному разъему, отвечающему действующим правилам, который должен быть расположен в легкодоступном месте, что можно сделать и после установки. Если же вытяжка не снабжена вилок (прямое подключения к сети), или штепсельный разъем не расположен в доступном месте, также и после установки, то используйте надлежащий двухполюсный выключатель, обеспечивающий полное размыкание сети при возникновении условий перенапряжения 3-ей категории, в соответствии с инструкциями по установке.

**Внимание!** прежде чем подключить к сети питания электрическую систему вытяжки и проверить исправное функционирование ее убедитесь в том, что кабель питания правильно смонтирован.

Вытяжка имеет специальный кабель электропитания; в случае повреждения кабеля, необходимо заказать его в службе по техническому обслуживанию.

### Установка

#### Перед началом монтажа:

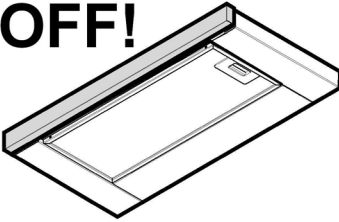
- Проверьте, чтобы размеры приобретенного Вами изделия подходили к выбранному месту его монтажа.
- Снимите угольный фильтр/ы, если они имеются (смотрите также соответствующий раздел). Фильтр/ы устанавливаются обратно, только если Вы хотите использовать вытяжку в режиме рециркуляции.
- Проверьте, чтобы внутри вытяжки не оставалось предметов, помещенных туда на время ее транспортировки) (например, пакетиков с шурупами, листов гарантии и т.д.), если они имеются, выньте их и сохраните.
- По возможности отсоедините и отодвиньте кухонные элементы, расположенные под вытяжкой и рядом с зоной ее монтажа, для обеспечения более свободного доступа к потолку/стенам, к которым будет крепиться вытяжка. Если это невозможно, как можно тщательнее предохраните мебель и прочие предметы на время монтажа. Выберите ровную поверхность, покройте ее защитным покрытием и разложите на ней вытяжку и крепежные детали.
- Проверьте также, чтобы рядом с зоной монтажа вытяжки (в зоне, доступной также после монтажа вытяжки) имелась сетевая розетка и отверстие для дымохода, отводящее дым на улицу (только в режиме отвода).
- Выполните все необходимые работы (например: установка сетевой розетки и/или прорезывание отверстия для дымоходной трубы).

Этот тип вытяжного колпака должен быть прикреплен к кухонному шкафу или другому предмету, притягивающему его.

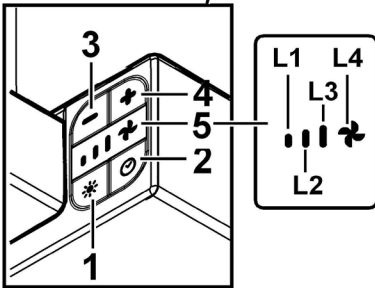
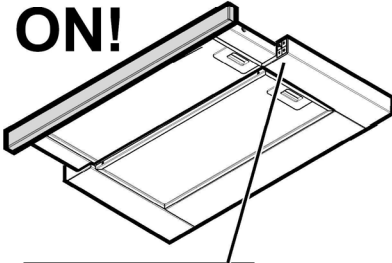
## Функционирование

Вытяжка оснащена щитом управления для контроля скорости вытяжного вентилятора и зажигания света для освещения рабочей поверхности плиты.

# OFF!



# ON!



### Панель управления

1. **Кнопка ON/OFF свет**
2. **Кнопка ON/OFF Таймер:** выключение с задержкой выбранной скорости (мощности) всасывания:  
Скорость (мощность) всасывания 1: 20 минут  
Скорость (мощность) всасывания 2: 15 минут  
Скорость (мощность) всасывания 3: 10 минут  
Интенсивная скорость (мощность) всасывания: 5 минут
3. **Кнопка OFF / уменьшения скорости (мощности) всасывания**
4. **Кнопка ON / увеличения скорости (мощности) всасывания**
5. **На дисплее выводится:**
  - а. **Скорость (мощность) всасывания:** включаются светодиоды L1 – L2 – L3 - L4 (пульсируют) в зависимости от выбранной скорости (мощности) всасывания.

**Примечание:** Светодиод L4 – интенсивная скорость (мощность) всасывания функционирует на протяжении 5 минут, после чего вытяжка переходит на среднюю скорость.

- а. **Таймер:** Пульсирующий светодиод выбранной скорости указывает на то, что таймер активирован.
- б. **Загрязнение жирового фильтра:** светодиоды L3 и L4 мигают поочередно.
- в. **Сигнализация загрязнения угольного фильтра:** светодиоды L3 и L4 мигают одновременно.

**Сброс сигнализации загрязнения фильтров:** выполнить обслуживание фильтров, после чего нажать на клавишу 2 и удерживать ее пока не выключатся светодиоды.

**Примечание:** обычно сигнализация загрязнения угольного фильтра отключена и ее необходимо активировать только в случае использования вытяжки в режиме рециркуляции (с установленным угольным фильтром).

Для этого выполнить следующее:

- Выключить вытяжку.
- удерживать одновременно нажатыми клавиши 3 и 4, пока светодиоды L1 и L2 не начнут мигать.

Для отключения повторить операцию, в этом случае лишь будет мигать светодиод L1.

Пользуйтесь интенсивным режимом работы вытяжки в случае особо высокой концентрации кухонных испарений. Мы рекомендуем включить вытяжку за 5 минут до начала процесса приготовления пищи и оставить ее включенной в течение 15 минут по окончании процесса.

## Уход

**Внимание!** Прежде чем выполнить любую операцию по чистке или техническому обслуживанию, отсоедините вытяжку от электросети, отсоединяя вилку или главный выключатель помещения.

## Очистка

Вытяжка должна подвергаться частой очистке как внутри, так и снаружи (по крайней мере с той же периодичностью, что и уход за фильтрами для задержки жира). Для чистки используйте специальную тряпку, смоченную нейтральным жидким моющим средством. Не применяйте средства, содержащие абразивные материалы.

### **НЕ ПРИМЕНЯЙТЕ СПИРТ!**

**Внимание:** Не соблюдение правил чистки прибора и замены фильтров может привести к риску возникновения пожара. Поэтому рекомендуем соблюдать приведенные инструкции.

Снимается любая ответственность в связи с возможными повреждениями двигателя и с пожарами, возникшими вследствие неправильного ремонта или несоблюдения вышеописанных предупреждений.

## Фильтры задержки жира

### **Рис. 10-20**

**Удерживает частицы жира, исходящие от плиты.**

Фильтр следует зачищать ежемесячно неагрессивными моющими средствами, вручную или в посудомоечной машине при низкой температуре и экономичном цикле мытья.

При мытье в посудомоечной машине может иметь место некоторое обесцвечивание фильтра задержки жира, но его фильтрующая характеристика остается абсолютно неизменной.

Для снятия фильтра задержки жира потяните к себе подпружиненную ручку отцепления фильтра.

## Угольный фильтр (только в режиме рециркуляции)

### **Рис. 19**

**Удаляет неприятные запахи кухни.**

Насыщение угольного фильтра происходит по истечении более или менее длительного периода эксплуатации, предопределяемого типом кухни и периодичностью задержки жира. В любом случае, замените патрон по крайней мере через каждые 4 месяца.

Угольный фильтр НЕ подлежит мойке или регенерации.

Снять жировой фильтр.

Установить угольный фильтр на каждую сторону и подвесить его к вытяжке.

Установить металлические фильтры.

## Замена ламп

### **Рис. 21**

Отключите прибор от электросети.

**Внимание!** Прежде чем прикасаться к лампам убедитесь в том, что они остыли.

1. Выньте защитный элемент при помощи небольшой отвертки с ножевой головки или подобного инструмента.

2. Замените перегоревшую лампу.

Используйте для этого лишь галогенные лампы на 12V - 20W макс - G4, не прикасаясь к ним руками.

3. Закройте плафон (крепление защелкой).

Если система подсветки не работает, проверьте корректную установку ламп в гнездах, прежде чем обратиться в центр технической помощи.

# UK - Інструкція з монтажу і експлуатації

**Чітко дотримуватися приведених в даному керівництві інструкцій.** Виробник знімає з себе всяку відповідальність за неполадки, збитки або пожеж, що може мати місце при використанні прибору внаслідок невиконання інструкцій, приведених в даному керівництві. Витяжний ковпак спроектований для всмоктування диму та пару, що утворюється під час приготування їжі та призначений лише для побутового використання..

**Кухонна витяжка може мати дизайн, що відрізняється від витяжки зображеної на малюнках цієї інструкції але в будь-якому випадку інструкції з монтажу, технічному обслуговування та експлуатації залишаються без змін.**

! Важливо зберегти ці інструкції для того, щоб можна було звернутися до них в будь-який час. У випадку продажу, передачі чи переїзду, переконатися в тому щоб інструкції були разом з виробом.

! Уважно прочитати інструкції: В них міститься важлива інформація з встановлення, використання та безпеки.

! Заборонено виконувати електричні чи механічні зміни у виробі чи у вивідних каналах.

**Примітка:** деталі, зазначені знаком "(\*)" постачаються по спеціальному замовленню лише до деяких моделей, або у випадку необхідності в закупці деталей, які не були поставлені.

## **Попередження по безпеці**

**Увага!** Не під'єднувати пристрій до електромережі поки установка повністю не завершена.

Перед виконанням будь-якої операції по чистці або ремонту, відключити ковпак від електромережі, виймаючи вилку або відключаючи основний вимикач приміщення.

Обладнання не призначено для використання з боку дітей або людей з обмеженими фізичними можливостями сприйняття або розумовими і з відсутністю досвіду і знань, за винятком випадків коли вони знаходяться під наглядом або навчені використовувати обладнання людиною, що відповідає за їх безпеку.

Не допускайте дітей до приладу без нагляду обладнання.

Не використовуйте витяжку, якщо решітка неправильно змонтована витяжний ковпак без правильно вмонтованої решітки!

Витяжка не повина використовуватись як опорна поверхня, лише у випадках коли ясно про це сказано.

В випадку використання витяжки разом з іншими пристроями на газі або інших горючих, приміщення має мати достатню вентиляцію. Повітря, що всмоктується не має бути направлено в витяжний канал, який використовується для викиду димів від роботи пристроїв на газі або інших горючих.

Суворо забороняється готувати удалить їжу під вогнем.

Використання вільного вогню є шкідливим для фільтрів і може викликати пожежу, отже необхідно уникати його використання у будь-якому випадку.

Смаження має відбуватися під контролем, щоб уникнути займання розігрітої олії.

Відкриті частини можуть сильно нагріватися коли використовуються разом з приладами для варіння.

Що ж стосується використання технічних правил та правил безпеки для викиду димів, то необхідно чітко дотримуватись нормативів, передбачених місцевими інстанціями.

Чищення витяжки має регулярно проводитися, як всередині, так і ззовні (НЕ МЕНШЕ ОДНОГО РАЗУ НА МІСЯЦЬ, в будь-якому випадку виконувати всі інструкції, що описані в цьому керівництві).


Недотримання норм очищення витяжки та заміни і очищення фільтрів може викликати ризик пожежі.

не використовуйте і не залишайте без вірно вмонтованих ламп у зв'язку з можливим ризиком удару електричним струмом.

Не несеться жодної відповідальності за несправності, ушкодження та пожежі нанесені пристрою, що є наслідком недотримання норм, поданих в даній інструкції.

Даний виріб промаркований відповідно до Європейської директиви 2002/96/EC, утилізація електричного і електронного обладнання (WEEE). Забезпечуючи вірну утилізацію цього виробу, Ви допоможете попередити потенційні негативні наслідки для оточуючого середовища і здоров'я людини, котрі могли б мати місце в протилежному випадку.



Символ  на самому виробі або на супроводжуючому його документі вказує, що при утилізації цього виробу з ним не можна поводитися як зі звичайними побутовими відходами. Він має здаватися у відповідний пункт прийому електричного і електронного обладнання для подальшої утилізації. Здавання на злам повинно виконуватися згідно з місцевими правилами по утилізації відходів. Для більше детальної інформації про правила поводження з такими виробами, їх утилізації і переробки звертайтеся в місцеві органи влади, в службу по утилізації відходів, або в магазин, в якому Ви придбали даний виріб.

## Використання

Витяжка розроблена для роботи в режимі всмоктування, виводячи повітря назовні або в фільтруючому режимі з рециркуляцією повітря.



### Режим відводу

Пари виводяться назовні через вивідну трубу закріплену до фланця з'єднання.

Діаметр вивідної труби повинен відповідати діаметру з'єднувального кільця.

**Увага!** Вивідна труба не постачається і тому необхідно її придбати окремо.

В горизонтальній частині вивідна труба має бути трохи піднята (під кутом близько 10°) так щоб можна було швидше виводити повітря назовні.

Якщо витяжний ковпак має вугільні фільтри, то їх треба зняти.

Під'єднати ковпак до настінної вивідної труби та вивідного отвору з однаковим діаметром виходу повітря (з'єднуючий фланець).

! Використати якомога короткий витяжний канал.

! Використати витяжний канал з якомога найменшою кількістю поворотів (максимальний кут повороту: 90°).

! Уникати різких змін площі перерізу витяжного каналу.

! Використовувати канал з якомога гладенькою поверхнею.

! Матеріал витяжного каналу має відповідати нормативам.



### Режим рециркуляції

Втягнуте повітря знежирюється та очищується та знову повертається в приміщення. Для того, щоб використовувати ковпак у цьому режимі, необхідно встановити додаткову систему фільтрів з активованим вугіллям.

**Увага!** Якщо витяжка не обладнана вугільним фільтром, замовте та встановіть його перед використанням.

## Інсталяція

Відстань нижньої від частини витяжки до посуду на кухонній плиті має бути не менше 50см, у випадку електричних плит, та 65см, у випадку газових та комбінованих плит.

Необхідно приймати до уваги відстані, якщо вказуються в інструкції з інсталяції газової плити.



## Під'єднання до електромережі

Напряга в електромережі має відповідати вказаним характеристикам на етикетці, яка знаходиться всередині витяжки. Якщо в комплект входить вилка під'єднання в електромережу, то слід під'єднати витяжку до розетки, що відповідає існуючим нормам та знаходиться в доступному місці, що можна виконати й після інсталяції. Якщо ж вилка не входить в комплект (пряме під'єднання в електромережу), або розетка не знаходиться в доступному місці, також і після інсталяції, то слід вмонтувати належний двох-полюсний вимикач, який забезпечить повне відключення від мережі в умовах перенапруги III категорії, в повній відповідності з правилами інсталяції.

**Увага!** перед тим як знову підключити витяжку до електромережі і перевірити правильність роботи, завжди контролюйте щоб шнур мережі був змонтований вірно. Витяжний ковпак має спеціальний провід живлення; у випадку пошкодження проводу, замовте його у службі технічного обслуговування.

## Інсталяція

### Перед початком монтажу:

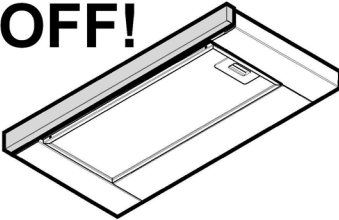
- Перевірте щоб розміри придбаного Вами виробу підходили до вибраного місця його монтажу.
- Зніміть вугільний фільтр/и якщо він/они присутні (дивитись також відповідний розділ). Фільтр/и знову встановлюються якщо Ви хочете використовувати ковпак в режимі рециркуляції.
- Перевірити щоб всередині ковпака не залишалося предметів, поміщених туди на час його транспортування (наприклад, пакетиків з шурупами, листів гарантії і т.п.), якщо вони є, вийміть їх і збережіть.
- Якщо можливо, від'єднайте і відсуньте кухонні меблі, що знаходяться під ковпаком і навкруги зони його інсталяції, для забезпечення більш вільного доступу до стелі/стін де ковпак буде прикріплений. Якщо це неможливо якомога ретельніше захистіть меблі і інші предмети на час монтування. Виберіть рівну поверхню, накрійте її захисним покриттям і розмістіть на ній ковпак і деталі для кріплення.
- Також перевірте щоб поряд із зоною монтажу ковпака (в зоні, доступній також після монтажу ковпака) знаходилася мережева розетка і отвір для димоходу, який виводить дим на вулицю (лише в режимі відводу).
- Виконати всі необхідні роботи (наприклад: встановлення мережевої розетки і/або виконання отвору для димової труби).

Цей тип витяжки має бути вмонтований у навісний елемент або іншу систему підтримки.

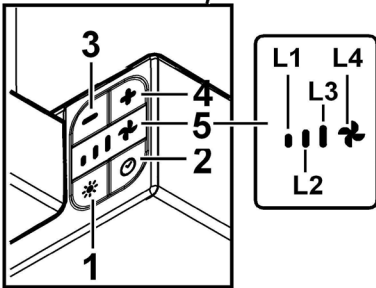
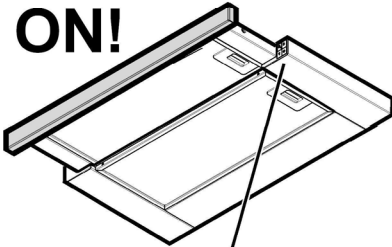
## Функціонування

Витяжка обладнана панеллю команд з контролем швидкості витягування та контролем світла для освітлення варильної поверхні.

# OFF!



# ON!



### Панель управління

1. Клавiша ON / OFF світло
2. Клавiша ON / OFF Таймер: виключення із затримкою вибраної швидкості (потужності) всмоктування:  
Швидкість (потужність) всмоктування 1: 20 хвилин  
Швидкість (потужність) всмоктування 2: 15 хвилин  
Швидкість (потужність) всмоктування 3: 10 хвилин  
Інтенсивна швидкість (потужність) всмоктування: 5 хвилин
3. Клавiша OFF / зменшення швидкості (потужності) всмоктування
4. Клавiша ON / збільшення швидкості (потужності) всмоктування
5. На дисплеї виводиться:
  - а. Швидкість (потужність) всмоктування: включаються світлодіоди L1 - L2 - L3 - L4 (пульсують) в залежності від обраної швидкості (потужності) всмоктування.

**Примітка:** Світлодіод L4 - інтенсивна швидкість (потужність) всмоктування, функціонує протягом 5 хвилин, після чого витяжка переходить на середню швидкість.

- а. Таймер: Пульсуючий світлодіод вибраної швидкості вказує на те, що таймер активований.
- б. Забруднення жирового фільтра: світлодіоди L3 і L4 блимають по чергово.
- в. Сигналізація забруднення вугільного фільтра: світлодіоди L3 і L4 блимають одночасно.

### Скидання сигналізації забруднення фільтрів:

виконати обслуговування фільтрів, після чого натиснути на клавiшу 2 і утримувати її поки не вимкнуться світлодіоди.

**Примітка:** зазвичай сигналізація забруднення вугільного фільтра відключена і її необхідно активувати тільки у випадку використання витяжки в режимі рециркуляції (з встановленим вугільним фільтром).

Для цього виконати наступне:

- Вимкнути витяжку.
- Утримувати натиснутими одночасно клавiші 3 і 4, доки світлодіоди L1 і L2 не почнуть мигати.

Для відключення повторити операцію, в цьому випадку лише буде мигати світлодіод L1.

Використовуйте інтенсивну швидкість у випадку особливо високої концентрації кухонних парів. Рекомендуємо включити витяжку за 5 хвилин до початку готування їжі і залишити його включеним на протязі 15 хвилин після закінчення готування їжі.

## **Догляд**

**Увага!** Перед будь-якою операцією чистки чи обслуговування, від'єднайте витяжку від електромережі, витягуючи вилку або відключаючи головний вимикач житла.

## **Чистка**

Витяжка має чиститись часто і як зовні так і в середині (по крайній мірі з такою ж періодичністю як і догляд за фільтрами для затримання жирів). Для чистки використовуйте спеціальну серветку, намочену нейтральним рідким миючим засобом.

Не використовуйте засоби що мають абразивні матеріали.

### **НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ СПИРТ!**

**Увага:** Не виконання правил чищення і заміни фільтрів може привести до ризику виникнення пожежі. Тому рекомендуємо дотримуватись приведених інструкцій.

Знімається всяка відповідальність в зв'язку з можливими ушкодженнями двигуна і пожежами, що виникли внаслідок невірною ремонту або не виконання вищеописаних попереджень.

## **Фільтр затримки жирів**

### **Мал. 10-20**

**Затримує жирові сполучення, що виникають під час приготування їжі.**

Повинен чиститись один раз на місяць не сильнодіючими миючими засобами, вручну або в посудомийній машині при низькій температурі і з коротким циклом.

При митті в посудомийній машині металевий фільтр затримки жиру може втратити колір, але його характеристики з фільтрування жодним чином не зміняться.

Для зняття фільтру затримки жиру потягніть на себе пружинну ручку відчеплення фільтру.

## **Вугільний фільтр (тільки в режимі рециркуляції)**

### **Мал. 19**

**Вбирає неприємні запахи кухні.**

Перевірка вугільного фільтру на насичення проводиться після більш менш довгого періоду використання в залежності від типу кухні і регулярності очистки фільтру жирів. У будь-якому випадку необхідно замінити патрон максимум кожні чотири місяці. НЕ підлягає миттю чи поновленню.

Зняти фільтри затримки жирів.

Прикласти вугільний фільтр до кожного боку та зафіксувати його до витяжки.

Встановити жирові фільтри.

## **Заміна Ламп**

### **Мал. 21**

Відключити прилад від електромережі.

**Увага!** Перш ніж торкати лампи необхідно впевнитися що вони охололи.

1. Вийміть захисний елемент за допомогою невеликої викрутки або подібного інструменту.
2. Замініть перегорілу лампу.  
Використовуйте для цього лише галогенні лампи на 12V -20W макс - G4, не доторкуючись до них руками.
3. Закрийте плафон (кріплення засувкою).  
Якщо система підсвітки не працює, перевірте вірну установку ламп в гнізда, перед тим як звертатися до центру технічної допомоги.



**gorenje<sup>+</sup>**

